

目錄

兩岸華語教材量詞之比較—以「木」部件為例 // 劉靜宜……………	1
東臺灣文學介入社會實踐的可能性—以在想像與實作 之間的「東大'avuwan 灶咖」為例 // 董恕明……………	49
對政府相關計畫推動東海岸部落觀光產業的初步探討 // 葉淑綾……………	83

兩岸華語教材量詞之比較 —以「木」部件為例

劉靜宜*

摘要

「量詞」是漢語語法的特徵之一，是也外籍生學習漢語的難點。本文以兩岸四套教材為研究範圍，從計量分析法、古籍文獻分析法、歷時分析法為研究路徑，分析兩岸對外漢語教材中的「量詞」，提供學界進一步對「量詞」深入淺出的理解。首先，考探兩岸四套對外漢語教材與《詞彙等級大綱》，量詞的數量與排序，並對比提出以「木」為部首或部件的量詞排序，例如：枚、條、根、支、枝、棵、株、朵、束、棟、本、樣、種等，教材編寫建議。其次，研究現代量詞的結構，辨析先秦時代量詞合成的短語結構，並

* 現任：國立臺東大學華語文學系副教授

非是現代的「數＋量＋名」結構。接著，「辨章學術，考鏡源流」辨析「枚」、「條」、「根」量詞的語義，研究量詞的造字本義詞。這些量詞語義的原型是什麼？演變至今，詞義是擴大、縮小、還是轉移？最後，以多媒體動畫方式，介紹甲骨文、金文、小篆、隸書、楷書源流，說明「枚」、「條」、「根」量詞字源演變，提供對外漢語老師教學時的多媒體輔助媒材，以及外籍生學習漢語時，有趣認識漢字文化的途徑。

關鍵字：量詞、華語（對外漢語）、教材、語義、動畫

A Comparison of Measure Words Used in Chinese Teaching Materials between Mainland China and Taiwan: Using the Measure Words Grouped under the Radical “木 (Mu, Wood)” as an Example

Abstract

One of the features of the Chinese grammar is “c Measure Words ”. And foreign students who are learning Chinese often find Measure Words difficult to understand. With the research scope covering four sets of teaching materials from Mainland China and Taiwan, this study aims to analyze the “Measure Words” used in the Chinese teaching materials for foreigners using research approaches including

quantitative analysis, literature review, and diachronic analysis, for the purpose of providing the academic circle a further insight into “Measure Words”. First, this study identifies the numbers and orders of the Measure Words used in the four sets of Chinese teaching materials for foreigners from Mainland China and Taiwan and “Syllabus of the Graded Vocabulary” and summarizes the orders of the Measure Words grouped under the radical “木 (mu, wood)”, such as “枚 (mei)”, “條 (tiao)”, “根 (gen)”, “支 (zhi)”, “枝 (zhi)”, “棵 (ke)”, “株 (zhu)”, “朵 (duo)”, “束 (shu)”, “棟 (dong)”, “本 (ben)”, “樣 (yan)g”, and “種 (zhong)”, as suggestions for teaching material design. Secondly, the structure of modern Measure Words is studied. It is found that the phrase structure composed of Measure Words in the Pre-Chin Dynasty is not the “number + classifier + noun” structure used nowadays. Then, semantic analyses are performed with the Measure Words “枚 (mei)”, “條 (tiao)”, and “根 (gen)” to explore the origins in order to investigate the meanings of these characters when they were created. What are the archetypes of these Measure Words? Have their meanings been expanded, reduced, or shifted during the evolvement? Lastly, through multimedia, the origins of the oracle script, bronze script, small seal script, clerical script, and regular script are introduced, to explain the evolvments of the Measure Words “枚 (mei)”, “條 (tiao)”, and “根 (gen)”. This multimedia can be used as auxiliary materials

for Chinese teachers who teach foreign students as well as an interesting way for foreign students to get to know the culture of Chinese characters when learning Chinese.

Key words : classifier, Chinese for foreigners, teaching material,
semantics, animation

壹、前言

世界近七千種語言中，漢語是屬於第二大語系的漢藏語系。雖然漢藏語系次於第一大語系的印歐語系，但是根據美國官方中央情報局的統計，漢語卻是全球最多人使用的語言，漢語的重要性不言而喻。¹漢語其中一個特點，具有豐富的量詞，這是印歐語言所不具有的特點。呂叔湘《現代漢語八百詞》一書記載：

個體量詞是漢語量詞中最有代表性的一類。個體量詞的意義、語法、修辭都有鮮明的特徵。其中個體量詞豐富的色彩意義和它的修辭功能，都是印歐語種所不具備的，這就是漢語所獨之處，也是漢語量詞最富價值的一部分。²

印歐語系並不具備豐富的「量詞」，是漢語所獨特之處。而漢語量詞是甚麼時候就出現了呢？漢語量詞出現非常早，在殷商時代的甲骨文中，就出現了量詞。根據張玉金《甲骨文語法學》一書記載：「卣」、「升」、「丙」、「朋」、「丙」、「人」、「羌」等9個。³但我們現在使用的「量詞」一詞，卻是近百年才正式命之。

從漢語語法發展史的角度，研究「量詞」一詞，1898年馬建忠

¹ 劉靜宜，《華語詞彙學》，台北：新學林出版，2016年12月，頁2-4。

² 呂叔湘，《現代漢語八百詞》，北京：商務印書館，1980年5月，頁9。

³ 張玉金，《甲骨文語法學》，上海：學林出版社，2001年9月，頁20。

《馬氏文通》一書，雖是第一部系統漢語語法的書籍，但書中並沒有提及「量詞」這個名稱，只提及「計數之別稱」⁴，表示計量事物。緊接著，1922年陳承澤所著《國文法草創》一書，也未提及「量詞」一詞。直到1924年黎錦熙《新著國語文法》一書，才明確提出，並定義為：「量詞就是表數量的名詞，添加在數詞之下，用來作所計數的事物之單位」。⁵1956年呂叔湘《中國文法要略》一書，提出了「動量」一詞，將量詞進一步細分，是一大進步。1957年張志公〈暫擬漢語教學語法系統簡述〉，是第一個公佈的漢語教學語法系統，除了正式給量詞正名之外，也把量詞作為現代漢語十一大詞類之一。⁶

量詞是漢語語法的特徵之一，不僅是母語為漢語的小學生，常使用錯的詞彙，是也外國人士學習在漢語，其中一個難點。在幾位國小老師的研究中指出，例如：陳玟君〈國語教科書量詞的研究—以南一版為例〉一文指出：

國小階段的學童在學習量詞的使用方式時，經常在一知半解的情況下，將「個」萬用化，一「個」人，誤植為一「個」房子，一「個」勺子……等，一「隻」貓，誤用一「隻」馬，在筆者任教的小學階段，經常會發現學童在句子的量詞使用中，犯下一些似

⁴ 馬建忠，《馬氏文通》，北京：商務印刷館，1983年9月，頁122。

⁵ 黎錦熙，《新著國語文法》，北京：商務印刷館，1992年9月，頁84。

⁶ 張志公〈暫擬漢語教學語法系統〉簡述，《語法和語法教學》，北京：人民教育出版社，1957年，頁20。

是而非的錯誤。⁷

又，許淑雲〈國語教科書量詞的研究—以康軒版為例〉一文指出：

研究者身為國小老師，聽國小學童言談間，不管任何人、事，有關於量詞的描述，通常以「個」為計數單位，例如：一「個」綠豆、兩「個」方式，三「個」手錶。⁸

從國小老師的研究中得知，台灣的小學生無法完全掌握正確的量詞使用。筆者測試過母語為漢語的成年人，請他們回答下面句子中「」的量詞。例如：每條線上都接有1「」電話。電話應該使用甚麼正確量詞呢？根據筆者調查結果，很多人是無法使用出正確量詞。

從文獻中，可以得知歐美外籍生在學習漢語量詞中的偏誤情況。如，方穎於《中高級留學生漢語情態量詞的偏誤研》一書表示，問卷中題目「他感覺到一__強烈的震動」，學生對「陣」習得情況不太好，他們卻更傾向於選擇量詞「趟」和「場」。⁹

⁷ 陳玟君〈國語教科書量詞的研究—以南一版為例〉，台南：國立臺南大學國語文學系碩士論文，2015年7月，頁1。

⁸ 許淑雲〈國語教科書量詞的研究—以康軒版為例〉，台南：國立臺南大學國語文學系碩士論文，2015年7月，頁1。

⁹ 方穎《中高級留學生漢語情態量詞的偏誤研》，揚州大學碩士論文，2006年5月，頁31。

筆者在華語中心教過外籍生十年，外籍生除了對近義量詞「條、根」和「本、張」、「支、枝」等，無法正確使用之外，也會對一些量詞意義產生疑義。例如，一「枚」硬幣。「枚」是屬「木」部首，但是為什麼是用在圓型金屬上呢？外籍生在量詞上種種的疑義，是本文的主要研究動機之一。另外，以往介紹文字起源，指追溯到東漢許慎《說文解字》，但是甲骨文、金文更應該探其源，是研究動機之二。

本文以兩岸《新實用視聽華語》¹⁰、《當代中文課程》¹¹、《新實用漢語課本》¹²、《發展漢語》¹³四套教材為研究範圍，從計量分析法、古籍文獻分析法、歷時分析法為研究路徑，分析兩岸對外漢語教材中的「量詞」。

本論文首先針對四套教材中量詞分析，分析兩岸對外漢語教材中的「量詞」的分佈與排序。例如：枚、枝、條、根、支、棵、株、朵、束、棟、本、集、樣、種、杯、架。其次，研究現代量詞的結構，現代漢語常使用的「數＋量＋名」結構，先秦時代量詞短

¹⁰ 國立臺灣師範大學國語教學中心主編，《新實用視聽華語》，台北：正中書局，2017年9月。

¹¹ 國立臺灣師範大學國語教學中心主編，《當代中文課程》，台北：聯經出版，2015年6月。

¹² 北京語言大學主編，《新實用漢語課本》，北京：北京語言大學出版社，2007年8月。

¹³ 北京語言大學主編，《發展漢語》，北京：北京語言大學出版社，2005年6月。

語結構並非是如此。接著，辨析量詞的語義，研究教材以「木」為部首或部件量詞的造字本義詞。例如：「枚」、「條」、「根」量詞語義的原型是什麼？演變至今，詞義是擴大、縮小、還是轉移？最後，以多媒體動畫方式，從甲骨文、金文、小篆、隸書、楷書源流，說明「枚」、「條」、「根」量詞字源演變，提供對外漢語老師教學時的多媒體輔助媒材，以及外籍生學習漢語時，有趣認識漢字文化的途徑。

貳、四套教材量詞分析

本研究範圍選取台灣師範大學出版的《新實用視聽華語》、《當代中文課程》，以及北京語言大學《新實用漢語課本》、《發展漢語》四套為研究範圍。主要原因可歸納為三：第一、代表性方面，都是兩岸具有專業性的研發單位，教材也是多所學校使用。第二、對象方面，都是針對母語非華語的成年人所設計教材。第三、系統性方面，都是綜合性多冊教材，可連續進階使用。本文以此四套教材的「量詞」為主要研究範圍，並與《詞彙等級大綱》分析出現率以及排序分析。

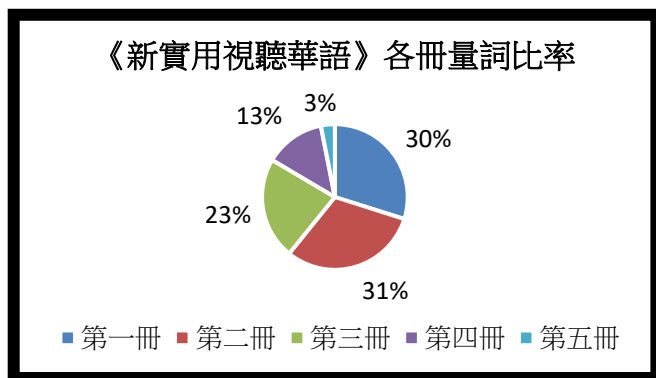
一、台灣教材量詞分析

（一）《新實用視聽華語》量詞分析

《新實用視聽華語》教材共五冊，目前台灣最具權威性，是台灣各華語中心廣為使用的教材。本教材特色是，以語法句型為骨幹，配合華人生活用語，以達到外籍生聽、說、讀、寫實用能力。

筆者研究《新實用視聽華語》各冊量詞的數量，統計百分比分析、圖表如下：

冊數	各冊量詞數量	百分比
第一冊	29	30%
第二冊	30	31%
第三冊	22 (補 37)	23%
第四冊	13 (補 37)	13%
第五冊	3 (補 21)	3%
總共	97	100%



在研究歸納中發現，《新實用視聽華語》「支」放在第三冊第九課的是補充在生詞裡，但是同冊第三冊第十二課的卻是正式出現

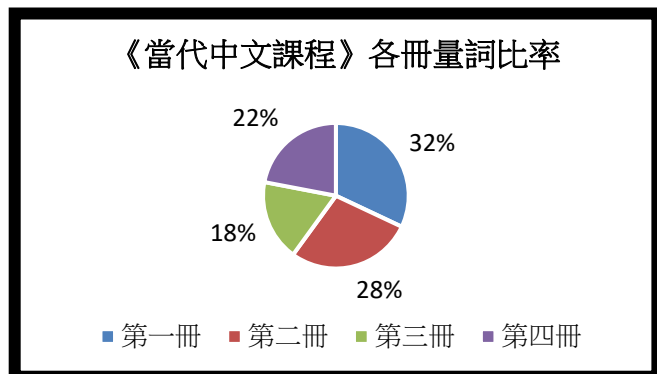
生詞。另外，「齣」放在第四冊第五課的生詞補充裡，但是第五冊第十四課的生詞卻是正式出現。在教材編排的規則中，螺旋性、系統性是編教材需要留意的一個重點。

（二）《當代中文課程》量詞分析

《當代中文課程》教材共六冊，適用於來台學習的成年人。各冊教材分別包含課本、作業本、教師手冊及漢字練習簿。本教材特色是，編排教材結合溝通式教學和任務導向學習，符合現代潮流，培養學生具備華語溝通的能力。

筆者研究《當代中文課程》各冊量詞的數量，統計分析如下：

冊數	各冊量詞數量	百分比
第一冊	16	32%
第二冊	14	28%
第三冊	9	18%
第四冊	11	22%
總共	50	100%



在研究歸納中發現，《當代中文課程》「把」放在在第四冊第四課，解釋為「measure word for objects that can be grasped or objects with a handle ,e.g., umbrella , knife」，而《詞彙等級大綱》卻是出現在甲級詞彙的第一個。同理，《當代中文課程》「隻」（只）是放在三冊第七課，解釋為「measure word for animals」，而《詞彙等級大綱》也是出現在甲級詞彙中。2008年張莉萍〈對外漢語字集〉一文已提及，優先學習的量詞，如：「件、位、把、根、支、個、只、本……」等¹⁴。

因此，《當代中文課程》提及「把」和「隻」是分別用在「umbrella」、「knife」以及「animals」，既是初級就會使用的日常生活詞彙，建議「把」和「隻」量詞應出現在教材第一、二冊中。

二、大陸教材量詞分析

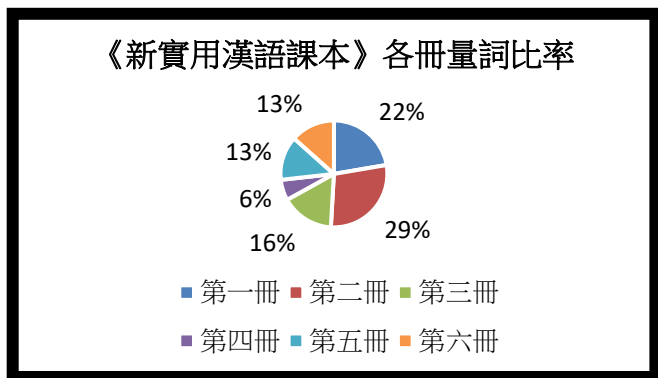
（一）《新實用漢語課本》量詞分析

《新實用漢語課本》教材六冊，共六冊70課。此套教材特色是透過語言的結構、功能與文化，訓練聽、說、讀、寫的技能，培養漢語交際的能力。

¹⁴ 張莉萍〈對外漢語字集〉，臺灣華語文教學年會暨研討會，2008年11月，頁8。

筆者研究《新實用漢語課本》各冊量詞的數量，統計分析如下：

冊數	各冊量詞數量	百分比
第一冊	25	22%
第二冊	32	29%
第三冊	18	16%
第四冊	7	6%
第五冊	15	13%
第六冊	15	13%
總共	112	100%



在研究歸納中發現，《新實用漢語課本》本套教材第一次出現的量詞是在第一冊第五課「層」（〈餐廳在哪兒〉在二層二〇四號），第二個量詞是第一冊第六課「遍」（〈我們去游泳，好嗎〉請再說一遍）。「層」和「遍」雖是初級量詞，但第五課〈餐廳在哪兒〉課文中可安排更常使用的「家」、「杯」，第四課〈認識您

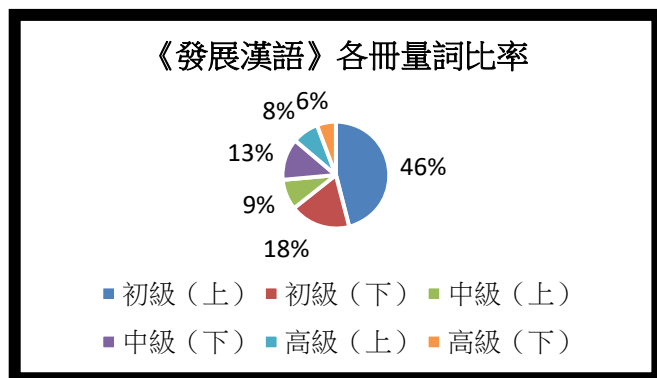
很高興〉課文中介紹老師、記者，可安排更常使用的「位」。另外，也發現各冊之超綱詞，如：第一冊第十課「份」、第十三課「套」是超綱詞。

（二）《發展漢語》量詞分析

《發展漢語》教材分初、中、高三級，每一級又分上、下冊，共六冊。此套教材特色是，明確分出初、中、高三個級別，並分綜合、聽、說、讀、寫五個系列，提高外籍生的漢語語言能力。

筆者研究《發展漢語》各冊量詞的數量，統計分析如下：

冊數	各冊量詞數量	百分比
初級（上）	40	46%
初級（下）	16	18%
中級（上）	8	9%
中級（下）	11	13%
高級（上）	7	8%
高級（下）	5	6%
總共	87	100%



在研究歸納中發現，《發展漢語》本套教材第一冊的量詞，很多是超綱詞。如：第一冊第七課「份、台」、第十六課「棟」、第十七課「所、首」、第十九課「盒、束」、第二十七課「趟」都是超綱詞。

三、《詞彙等級大綱》量詞分析

四套教材與官方《詞彙等級大綱》中，教材以「木」為部首或部件量詞的，如：「枝、條、根、支、枚、棵、株、朵、束、棟、本、集、樣、種、杯、架」，比較如下表所示：

	量詞	新實用視聽	當代中文	新實用漢語	發展漢語	等級大綱
1	枝	一~ 4	二~ L1			甲級
2	條	二~2	二~ L11	二~17、20	初級（上）23	甲級
3	根	（備註）		五~53		甲級

4	支	二~12	一~ L4	一~10	初級（下）12	甲級
5	枚			六~67	高級（下）2	丁級
6	棵	三~13		三~31		甲級
7	株				高級（上）15	甲級
8	朵	（備註）			初級（下）8	乙級
9	束			二~25	初級（上）19	丙級
10	棟	三~9	一~ L6		初級（上）16	丁級
11	本	一~4	二~ L1	一~10	初級（上）7	甲級
12	集	四~3				甲級
13	樣	二~5				乙級
14	種	一~4	一~ L4	二~22	初級（上）7	甲級
15	杯	一~4	一~L4	一~10	初級（上）7	甲級
16	架					乙級
總數		10	7	9	10	16

四套教材比較，出現四次「條」、「枝」、「本」、「種」、「杯」。四套都沒出現的「架」。出現一次的，「根」只出現在《新實用漢語課本》；「株」、「朵」只出現在《發展漢語》；「集」、「樣」只出現在《新實用視聽華語》。

在超綱詞方面，《詞彙等級大綱》「束」屬於丙級，《新實用漢語課本》安排在第二冊，《發展漢語》安排在初級上。《詞彙等級大綱》「棟」屬於丁級，《發展漢語》安排在初級上，《當代中文課程》安排在第一冊。

參、量詞結構源流分析

研究現代對外漢語教材，教材量詞中所組合成的短語結構，是「數＋量＋名」結構。但先秦時代所記載的語法結構，並非是現代語法的「數＋量＋名」結構，因此可追溯甲骨文（Oracle Bone Script）、金文（Bronze Script）的結構組合情況。

本文量詞研究，追本溯源於甲骨文、金文的文字源頭。甲骨文是刻在龜甲、獸骨上的文字，甲骨文主要收入《甲骨文合集》、《甲骨文合集補編》、《小屯南地甲骨》、《殷墟花園莊東地甲骨》、《殷墟小屯村中村南甲骨》，以及《英國所藏甲骨集》等。

金文是刻或鑄於青銅器上的文字，因刻在金「鼎」和大「鐘」上，故稱為「金文」或「鐘鼎文」。1985年容庚《金文編》一書，正文和附錄共收錄3772字，反映小篆統一文字前，文字發展情況。目前一系列金文書籍，如：《毛公鼎》、《大盂鼎》、《小盂鼎》、《大克鼎》、《小克鼎》、《散氏盤》、《虢季子白盤》、《利簋》，以及《牆盤》等。

量詞結構源流，可以從「名＋數＋名」、「名＋數＋量」、「名＋數」、「數＋名」、「數＋量＋名」探討，以下分別說明。

一、「名＋數＋名」結構

在甲骨文、金文中句子結構中，有特別一類結構「名1＋數＋

名2」，「名2」是量詞，學者稱為「反響型量詞」。王力《漢語史稿》一書表示，「原始的天然單位表示法是在數詞後面重複一樣的名詞」。¹⁵例如：

1. 羴百羴。¹⁶（《殷契粹編》190）
2. 孚（俘）牛三百五十五牛，羊廿八羊。¹⁷（《集成小孟鼎》2839）

《殷契粹編》一書素為甲骨學界所重，是郭沫若精選所藏的1595片甲骨拓印成。《小孟鼎》是西周時著名的青銅器之一，內容長達四百字左右，西周早期字數最多的一篇金文。例1中，數詞後加上「羴」；例2中，數詞後加上「牛」、「羊」，都是在數詞後面，重複跟第一樣的名詞，作為量詞。

二、「名+數+量」結構

甲骨文、金文除了出現「名1+數+名2」的結構，也出現「名+數+量」的結構。例如，西周金文中記載：

¹⁵ 王力，《漢語史稿》，北京：中華書局，1980年6月，頁236。

¹⁶ 郭沫若著，中國科學院考古研究所編輯，《殷契粹編》，北京：科學出版社，1965年5月，頁404。

¹⁷ 中國社會科學院考古研究所編輯，《殷周金文集成》第5冊，北京：中華書局，1984年8月，頁247。

3. 天君蔑尹姑曆，易（賜）玉五品、馬三匹。¹⁸（《集成尹姑鬲》3.755）

4. 孚（俘）馬百四匹。孚（俘）車卅兩（輛）。¹⁹（《集成小盂鼎》2839）

例3中，銘文記載賞賜尹姑五品玉和三匹馬；例4中，銘文記載一百零四匹馬和三十二輛馬車。潘玉坤〈西周金文量詞探索〉一文統計，西周青銅器銘文中使用的量詞有 38 個。²⁰例3、例4所用的量詞，分別是「品」、「匹」、「輛」。

三、「名+數」、「數+名」結構

甲骨文、金文除了「名+數+量」的結構，也有省略量詞，結構是「名+數」或「數+名」。例如：

¹⁸ 中國社會科學院考古研究所編輯，《殷周金文集成》第3冊，北京：中華書局，1984年8月，頁157。

¹⁹ 中國社會科學院考古研究所編輯，《殷周金文集成》第5冊，北京：中華書局，1984年8月，頁247-248。

²⁰ 潘玉坤，〈西周金文量詞探索〉，《中國文字學報》第1期，2004年3月，頁1-12。

5. 隻（獲）虎一，鹿四十，狐一百六十四，麋一百五十九。²¹
（《甲骨文合集》10198）
6. 越翼日戊午，乃社於新邑，牛一，羊一，豕一。²²（《尚書·召誥》）
7. 貞，元示五牛，蠡示三牛。²³（《甲骨文合集》14354）
8. 遊于北園，四馬既閑，輶車鸞鑣，載獫狁驕。²⁴（《詩經·秦風·駟驥》）

「名＋數」的結構，上古使用活耀。例5中，《甲骨文合集》記載「虎一」、「鹿四十」、「狐一百六十四」、「麋一百五十九」；例6中，《尚書》記載「牛一」、「羊一」、「豕一」。「數＋名」的結構，例7中，《甲骨文合集》記載「五牛」、「三牛」；例8中，《詩經》記載「四馬」。

²¹ 郭沫若著，胡厚宣主編，《甲骨文合集》第4冊，北京：中華書局，1982年3月，頁1497-1498。

²² 《十三經注疏》整理委員會，《尚書正義（十三經注疏）》北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000年12月，頁462。

²³ 郭沫若著，胡厚宣主編，《甲骨文合集》第5冊，北京：中華書局，1982年3月，頁2055。

²⁴ 《十三經注疏》整理委員會，《毛詩正義（十三經注疏）》，北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000年12月，頁483。

四、「數+量+名」結構

量詞結構發展不斷演變，「名+數+量」、「名+數」、「數+名」結構最終被「數+量+名」結構所取代。「數+量+名」成為現代漢語中，表達名詞數量的主要結構方式。「數+量+名」始於何時呢？考探古籍中，先秦已出現「數+量+名」結構。例如：

9. 昔三代聖王禹湯文武，此順天意而得賞也。²⁵（《墨子·天志上》）

10 五尺童子，操寸之煙，天下不能足以薪。²⁶（《晏子春秋·景公藉重而獄多欲託晏子晏子諫》）

「數+量+名」的結構，先秦已出現。例9中，《墨子》記載「三代聖王」；例10中，《晏子春秋》記載「五尺童子」，都是「數+量+名」的偏正結構。

肆、量詞語義源流與多媒體動畫教學

²⁵ 〔清〕孫詒讓著，孫啟治點校，《墨子閒詁（新編諸子集成）》，北京：中華書局據上海商務印書館涵芬樓影印清宣統二年刊定本點校，2001年4月，頁195。

²⁶ 李萬壽譯注，《晏子春秋全譯》，貴陽：貴州人民出版社據1982年中華書局吳則虞晏子春秋集釋本譯注，1993年7月，頁64。

一、「枚」的語義與多媒體教學

（一）「枚」的語義源流

一「枚」硬幣、一「枚」金牌、一「枚」戒指，「枚」似乎多用在細小的圓形物品上，但「枚」卻是「木」部，也造成外籍生困惑？《說文解字》一書記載：「**𣎵**枚，榦也，可爲杖。从木，从攴。」²⁷，《釋名》記載：「竹曰個，木曰枚。」²⁸，表示「枚」的意思是樹幹。例如：

1. 遵彼汝墳，伐其條枚。²⁹（《詩經·周南·汝墳》）
2. 莫莫葛藟，施于條枚。³⁰（《詩經·大雅·旱麓》）
- 3 入國掩人不備，行不假途，人銜枚，馬韁勒，晝伏夜行為襲也。³¹（《白虎通疏證·誅伐·右論復仇》）

²⁷ 〔漢〕許慎，《說文解字附檢字》，北京：中華書局據清陳昌治刻本影印，1963年12月，頁118。

²⁸ 今《釋名》多佚此語。轉引自〔漢〕司馬遷，《史記》，北京：中華書局據清同治金陵局本點校，1959年7月，頁3275。

²⁹ 《十三經注疏》整理委員會，《毛詩正義（十三經注疏）》，北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000年12月，頁68。

³⁰ 《十三經注疏》整理委員會，《毛詩正義（十三經注疏）》，北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000年12月，頁1181。

³¹ 〔清〕陳立撰，吳則虞點校，《白虎通疏證（新編諸子集成）》，北京：

4 鮫館如鳴杼，樵舟豈伐枚。³²（杜甫〈雨〉）

甲骨文和金文的出現，對「枚」有清楚確解釋。「枚」的甲骨文是「」，金文是「」、「」，兩個字形除了有「」
「樹枝」，兩者都有手持器械，只是甲骨文是「」看不出手持是哪一種器械，在金文更清楚表示是手持刀具「」。「枚」的本義是用刀具把樹枝削成的木棍、小木棒，動詞。

「枚」發展成為名詞，但什麼時候發展成量詞呢？「枚」又是與哪些名詞相組合呢？「枚」相當於現在「個」的量詞。例如：

1. 禹曰：「枚卜功臣，惟吉之從。」枚謂歷卜之而從其吉。³³
（《尚書·大禹謨》）

2. 二枚爲一朋。³⁴（《漢書·食貨志下》）

先秦開始「枚」就出現使用於量詞上面。「枚」用在哪些名詞上呢？「枚」從先秦開始就可以用在「槍」和「劍」上。例如：

中華書局據光緒元年淮南書局刊本點校，1994 年 8 月，頁 224。

³² 〔清〕彭定求等修纂，《全唐詩》第 7 冊，北京：中華書局據揚州詩局刻本點校，1960 年 4 月，頁 2528。

³³ 《十三經注疏》整理委員會，《尚書正義（十三經注疏）》北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000 年 12 月，頁 114。

³⁴ 〔漢〕班固撰，〔唐〕顏師古注，《漢書》第 4 冊，北京：中華書局據清王先謙漢書補注本標點，1962 年 6 月，頁 1128。

3. 槍二十枚，周置二步中。³⁵（《墨子·備城門》）
 4. 歐冶子、干將鑿茨山，洩其溪，取鐵英，作為鐵劍三枚：一曰龍淵，二曰泰阿，三曰工布。³⁶（《越絕書·越絕外傳寶劍記》）
 5. 僕有劍一枚。³⁷（《全三國文·魏文帝·送劍書》）
- 又，「枚」也可以用在動物「鸛」、「魚」上。例如：
6. 公子恥之，即使人多設羅，得鸛數十枚，責讓以擊鳩之罪。³⁸
（《論衡·書虛》）
 7. 黃魚一枚。³⁹（《三國志·吳志·張嚴程闢薛傳》）

³⁵ 〔清〕孫詒讓著，孫啟治點校，《墨子閒詁（新編諸子集成）》，北京：中華書局據上海商務印書館涵芬樓影印清宣統二年刊定本點校，2001年4月，頁513-514。

³⁶ 〔東漢〕袁康、吳平輯錄，俞紀東譯注，《越絕書全譯（中國歷代名著全譯叢書）》，貴州：貴州人民出版社據1985年上海古籍出版社樂祖謀點校本點校，1996年10月，頁223。

³⁷ 〔清〕嚴可均校輯，《全上古三代秦漢三國六朝文》第2冊，北京：中華書局據上海圖書館嚴氏原稿本照相影印，1985年11月，頁1091。

³⁸ 〔漢〕王充，何銘標點，《論衡》，上海：新文化書社排印本，1934年11月，頁73。

³⁹ 〔晉〕陳壽撰，〔宋〕裴松之注，陳乃乾點校，《三國志》第5冊，北京：中華書局據百衲本、清武英殿刻本、金陵活字本和江南書局刻本點校，

又，「枚」也可以用在生活物品「琉璃碗」、「枕頭」、「鏡臺」上。例如：

8. 琉璃碗一枚，可以服藥酒。⁴⁰（《全後漢文・徐淑・又報嘉書》）

9. 欲方五寸作枕一枚，問得幾何？⁴¹（《孫子算經・卷中》）

10. 因下玉鏡臺一枚。⁴²（《世說新語・假譎》）

11. 我棺中可著百張紙、筆兩枚。⁴³（《魏書・昭成子孫列傳》）

又，「枚」也可以用在圓形物品「豆」、「棗」、「珠」上。例如：

12. 凡方云巴豆若干枚者，粒有大小，當先去心皮竟，秤之，以

1964 年 10 月，頁 1252。

⁴⁰ 〔清〕嚴可均校輯，《全上古三代秦漢三國六朝文》第 1 冊，北京：中華書局據上海圖書館嚴氏原稿本照相影印，1985 年 11 月，頁 991。

⁴¹ 〔唐〕李淳風注釋，〔清〕戴震校定，王雲五主編，《算經十書》，上海：商務印書館影印，1930 年 1 月，頁 22。

⁴² 〔劉宋〕劉義慶撰，楊勇校注，《世說新語校箋》，臺北：正文書局據日本前田氏藏宋本世說新語及唐寫本世說新語殘卷校訂，2000 年 5 月，頁 766。

⁴³ 〔北齊〕魏收撰，《魏書》，北京：中華書局據百衲本、南本、北本、汲本、殿本和局本校勘，1974 年 6 月，頁 377。

一分准十六枚。⁴⁴（《新修本草·和藥分劑料理法》）

13. 切大棗十二枚，擘。⁴⁵（《傷寒論·辨太陽病脈證併治上》）

14. 建華冠、以鐵為柱卷貫，大珠九枚，今以銅為珠，形制似縷簾。⁴⁶（《蔡中郎集·獨斷》）

又，「枚」也可以用在天象上。例如：

15. 十二月年正月己未，小星流百枚以上，或西北，或正北，或東北，二夜止。⁴⁷（《後漢書·天文上》）

又，「枚」也可以用在人物上。例如：

16. 上官桀謀反時，廣漢部索，其殿中廬有索長數尺可以縛人者

⁴⁴ 〔唐〕蘇敬等撰，尚志鈞輯校，《唐·新修本草》，合肥：安徽科學技術出版社據吐魯番本草經集注殘簡及敦煌本草經集注殘卷輯複校訂，1981年3月，頁40。

⁴⁵ 〔東漢〕張仲景著，劉渡舟主編，《傷寒論語譯（中醫古籍整理叢書）》，北京：人民衛生出版社據劉渡舟等編傷寒論校注本注譯，1990年4月，頁56。

⁴⁶ 〔東漢〕蔡邕撰，陸費逵總勘，《蔡中郎集》，《四部備要》第67冊，臺灣：中華書局據1921-1934年第一版復刻重製，2016年10月，頁149。

⁴⁷ 〔宋〕范曄撰，〔唐〕李賢等注，《後漢書》第11冊，北京：中華書局據商務印書館影印紹興本整理，1965年5月，頁3221。

數千枚，滿一筐緘封。⁴⁸（《東觀漢記·散句》）

17. 你是一枚無狀村夫。⁴⁹（《大慧普覺禪師普說》）

18. 師云，爾是一枚村夫。進云，切忌為他安名立。⁵⁰（《大慧普覺禪師語錄》）

「枚」現在多用來計量小的事物，例如：硬幣、顆粒、戒指、獎章、郵票、釘子等。「枚」作為量詞，也相當於現代漢語的「個」。考探古籍，《玉篇》記載：「枚，枝也，又箇也。」⁵¹又，南朝宋謝惠連《祭古塚文并序》記載：「棺上有五銖錢百餘枚。」⁵²，「枚」在南朝已經出現「個」的意思。

從以上考探，李建平〈泛指性量詞枚/個的興替及其動因〉一文反駁劉世儒、張萬起提出的魏晉南北朝時，認為「枚」用作量詞

⁴⁸ 〔東漢〕劉珍等撰，吳樹平校注，《東觀漢記》，鄭州：中州古籍出版社據姚本、武英殿聚珍本校注，1987 年 3 月，頁 887。

⁴⁹ 〔南宋〕蘊聞錄，《大慧普覺禪師普說》卷 1，《叢正藏》第 59 冊，No.1540，臺北：CBETA 中華電子佛典協會，2016 年 6 月，頁 790。

⁵⁰ 〔南宋〕蘊聞錄，《大慧普覺禪師語錄》卷 5，《大正藏》第 47 冊，No.1998A，臺北：CBETA 中華電子佛典協會，2016 年 6 月，頁 831。

⁵¹ 〔南梁〕顧野王撰，〔宋〕陳彭年等重修，王雲五主編，《大廣益會玉篇》第 3 冊，上海：商務印書館據小學彙函本影印，1936 年 6 月，頁 284。

⁵² 〔清〕嚴可均校輯，《全上古三代秦漢三國六朝文》第 3 冊，北京：中華書局據上海圖書館嚴氏原稿本照相影印，1985 年 11 月，頁 2624。

成熟時代始見於漢代。⁵³筆者認為，「枚」先秦中除了當樹枝，也已經發展成量詞，《尚書》、《墨子》等書都已記載，故「枚」載先秦已經是有生物、無生之物都可稱量的泛指量詞。

（二）「枚」的多媒體動畫教學

本動畫是利用flash軟體完成，首先收集各時代的字型資料，以及背景素材。其次，使用「工研院文字轉語音Web服務（ITRI TTS Web Service）」，選擇發音選項（男聲、女聲、人物），將想要朗讀的文字腳本複製貼上，近似真人發音的語音則可下載輸出。以「枚」為範例，「枚」多媒體動畫教學如下。

	
「枚」的本義是手裡握著刀具，把樹枝削成小木棒。	「枚」的甲骨文左邊是「木」，表示樹枝的形狀。右邊是手裡握著砍伐工具。

⁵³李建平，〈泛指性量詞枚/個的興替及其動因——以出土文獻為新材料〉，《古漢語研究》2009年第4期，頁64-72。

	
發展到金文，「木」的樹枝形狀，從右邊跑到左邊，而右邊的手握形狀在金文更清楚，表示手裡拿著砍伐的刀具。	發展到《說文》篆字，「枚」是「从木，从支」，表示樹幹的意思。
	
發展到隸書的「枚」字型，是跟隨著篆書字型簡化演變而成。	發展到楷書的「枚」字型，也是隨著隸書字型演變而成。

二、「條」的語義與多媒體教學

(一)「條」的語義源流

「條」本義是順直的原木架，小心翼翼通行，是動詞。甲骨文

字形又作「𣎵」，或作「𣎵」。甲骨文「从彳、从木，攸聲」，「𣎵」左邊「彳」表示行走的意思，引申而有前進之意。右邊上面「𣎵」是倒寫的「足」（為人之足），下面「木」表示樹木，作為形符，表示腳踏在樹木上行走。戰國文字「𣎵」則改「从木、攸聲。」，表示小心翼翼過獨木橋。戰國楚系簡帛文字為篆字「條」字形所本，寫作「𣎵」。篆字「條」，字型是「攸」（）和「木」（）組合。《說文解字》一書記載：「條，小枝也。从木，攸聲。」⁵⁴，《釋名》記載：「竹曰個，木曰枚。」⁵⁵，「條」指的細長的小樹枝。如：「柳條」、「荊條」。例如：

1. 終南何有？有條有梅。⁵⁶（《詩經·秦風·終南》）
2. 厥草惟繇，厥木惟條。⁵⁷（《尚書·禹貢》）
3. 攀條折春色，遠寄龍庭前。⁵⁸（李白〈折楊柳〉）

⁵⁴ 〔漢〕許慎，《說文解字附檢字》，北京：中華書局據清陳昌治刻本影印，1963年12月，頁118。

⁵⁵ 今《釋名》多佚此語。轉引自〔漢〕司馬遷，《史記》，北京：中華書局據清同治金陵局本點校，1959年7月，頁3275。

⁵⁶ 《十三經注疏》整理委員會，《毛詩正義（十三經注疏）》，北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000年12月，頁497。

⁵⁷ 《十三經注疏》整理委員會，《尚書正義（十三經注疏）》北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000年12月，頁168。

⁵⁸ 〔清〕彭定求等修纂，《全唐詩》第5冊，北京：中華書局據揚州詩局刻

4. 鶯啼知歲隔，條變識春歸。⁵⁹（盧照鄰〈折楊柳〉）

後引申為泛指長條形的物體，如：「線條」、「麵條」。例如：

5. 縷條繁而貫矩，針鼻細而穿中。⁶⁰（庾信〈七夕賦〉）
6. 爛熳已萬條，連綿復一色。⁶¹（謝朓〈詠兔絲詩〉）

後引申為量詞，用於計量長形物。例如：

7. 披三條之廣路，立十二之通門。⁶²（班固〈西都賦〉）
8. 秦老留着他母子兩個吃了早飯，牽出一條水牛來交與王冕。⁶³
（《儒林外史・第一回》）

本點校，1960 年 4 月，頁 1708。

⁵⁹〔清〕彭定求等修纂，《全唐詩》第 2 冊，北京：中華書局據揚州詩局刻本點校，1960 年 4 月，頁 523。

⁶⁰〔清〕嚴可均校輯，《全上古三代秦漢三國六朝文》第 4 冊，北京：中華書局據上海圖書館嚴氏原稿本照相影印，1985 年 11 月，頁 3921。

⁶¹遼欽立輯校，《先秦漢魏晉南北朝詩》，北京：中華書局據馮惟訥古詩紀、楊守敬古詩存目編校，1988 年 9 月，頁 1452。

⁶²〔清〕嚴可均校輯，《全上古三代秦漢三國六朝文》第 1 冊，北京：中華書局據上海圖書館嚴氏原稿本照相影印，1985 年 11 月，頁 602。

⁶³〔清〕吳敬梓著，張慧劍校注，《儒林外史》，北京：人民文學出版社據清嘉慶八年鐫刻卧閑草堂本校注，2002 年 1 月，頁 2。

量詞引申用於計量抽象事物。例如：

9. 大辟四百九條，千八百八十二事。⁶⁴（《漢書·刑法志》）

10. 凡巧言易標，拙辭難隱，斯言之玷，實深白圭，繁例難載，故略舉四條。⁶⁵（《文心雕龍·指瑕》）

「條」除了用於非實體事物之外，如「則」、「段」近義的量詞，也用於人。例如，《水滸傳》記載：「見一條大漢，頭戴一頂抓角兒頭巾，穿一領舊戰袍，手裏拿着一口寶刀。」⁶⁶，可知，「條」在明清也可用於人。

（二）「條」的多媒體動畫教學

以下以「條」為範例，「條」字源流之多媒體動畫教學如下。

⁶⁴ 〔漢〕班固撰，〔唐〕顏師古注，《漢書》第4冊，北京：中華書局據清王先謙漢書補注本標點，1962年6月，頁1101。

⁶⁵ 〔梁〕劉勰著，龍必錕譯注，《文心雕龍全譯》，貴陽：貴州人民出版社據黃叔琳輯注本校注，1992年8月，頁489。

⁶⁶ 〔明〕施耐庵著，陳曦鐘等輯校，《水滸傳會評本》，北京：北京大學出版社據明崇禎賈華堂刻本會輯，1981年12月，頁171。

	
「條」的本義是用順直的原木搭便橋通行。	「條」的甲骨文是（倒寫的「止」）+（木）+（彳，即「彳」，行進）。表示古人將順直的原木，架在溝壑兩端，以利通行。
	
發展到金文，左邊「彳」行進，右上邊的「支」，漸漸變成「攸」。	發展到《說文》篆字，「條」是「从木，攸聲」字型是「攸」（攸）和「木」（木）組合，表示小樹枝的意思。

	
發展到隸書的「條」字型，是跟隨著篆書字型簡化演變而成。	發展到楷書的「條」字型，也是隨著隸書字型演變而成。

三、「根」的語義與多媒體教學

（一）「根」的語義源流

《說文解字》一書記載：「根，木株也。从木，艮聲。」⁶⁷，「根」的形符是「木」和「艮」的組合。篆文「根」=「木」（樹）+「艮」（艮），「艮」是聲旁，屬形聲字，「艮」是腳「跟」的省略。「根」本義表樹木長在地下的器官，名詞。例如：

1. 見惡，如農夫之務去草焉，芟夷蘊崇之，絕其本根，勿使能殖。⁶⁸（《左傳·隱公六年》）

⁶⁷ 〔漢〕許慎，《說文解字附檢字》，北京：中華書局據清陳昌治刻本影印，1963年12月，頁118。

⁶⁸ 《十三經注疏》整理委員會，《春秋左傳正義（十三經注疏）》，北京：

2. 流波思其舊浦，落葉墜於本根。⁶⁹（李白〈為吳王謝賁赴行在遲滯表〉）

3. 斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流長也。⁷⁰（《全唐文・魏徵・第二疏》）

「根」商代作「𣎵」，下面像樹根「𣎵」（木省），上面為「𣎵」足，表示為木之足。西周金文作「𣎵」、「𣎵」，上面「目」，下面「匕」。戰國作「𣎵」，篆文則將聲符改作从目、从匕的「𣎵」，隸書將「𣎵」隸定作「艮」，也就是我們現在使用楷書的「根」。

又，「根」後來引申為物體的基部。如：耳根、牙根、舌根、髮根、牆根。例如：

4. 滿庭田地濕，薺葉生牆根。⁷¹（〈早春〉）

5. 牆根菊花好沽酒，錢帛縱空衣可准。⁷²（〈贈崔立之評事〉）

北京大學出版社據清阮元本整理，2000 年 12 月，頁 119。

⁶⁹ 〔唐〕李白著，〔清〕王琦注，《李太白全集》，北京：中華書局據清王琦注李太白文集排印，1999 年 7 月，頁 1206。

⁷⁰ 〔清〕董浩等編，《全唐文》，北京：中華書局據清嘉慶十九年刊本縮印，1983 年 11 月，頁 1410。

⁷¹ 〔清〕彭定求等修纂，《全唐詩》第 11 冊，北京：中華書局據揚州詩局刻本點校，1960 年 4 月，頁 4743。

⁷² 〔清〕彭定求等修纂，《全唐詩》第 10 冊，北京：中華書局據揚州詩局

又，後來引申為事物的本源，《廣雅·釋詁一》記載：「根，始也。」⁷³。例如：根源、根據、根由。

6. 夫物芸芸，各復歸其根。⁷⁴（《老子道德經·十六章》）

7. 蓋志士仁人所為根心者也。⁷⁵（《後漢書·宋弘傳》）

8. 大拯羸餓，以發信根。⁷⁶（〈祭佛陀波利文〉）

不論是單指樹的基部，或泛指物體的基部，還是事物的本源，都是名詞。「根」當為量詞使用，用於條形物上。例如：

9. 一畝二千一百六十根，三十畝六萬四千八百根。⁷⁷（《齊民要術·種槐、柳、楸、梓、梧、柞》）

刻本點校，1960年4月，頁3797。

⁷³ 〔清〕王念孫著，鍾宇訊整理，《廣雅疏證》，北京：中華書局據清嘉慶王氏家刻本影印，1983年5月，頁5。

⁷⁴ 〔魏〕王弼注，樓宇烈校釋，《老子道德經注校釋（新編諸子集成）》，北京：中華書局據浙江書局刻明華亭張之象本校釋，2008年12月，頁35。

⁷⁵ 〔宋〕范曄撰，〔唐〕李賢等注，《後漢書》第4冊，北京：中華書局據商務印書館影印紹興本整理，1965年5月，頁3221。

⁷⁶ 〔宋〕蘇軾著，傅成、穆儔標點，《蘇軾全集》，上海：上海古籍出版社據清嘉慶二十四年刊本蘇文忠公詩編注集成、上海古籍出版社詞林集珍、東坡樂府和清刊本東坡先生全集標點，2000年5月，頁2013。

⁷⁷ 〔後魏〕賈思勰原著，繆啟愉校釋，《齊民要術校釋》，北京：中國農業出版社據宋元明清刊本合校，1998年8月，頁352。

10. 廟側有攢柏數百根。⁷⁸（《水經注・沁水》）

「根」用於條形物。如：例9中，指草木之根；例10中，指柏樹之根。

（二）「根」的多媒體動畫教學

以下以「根」為範例，「根」字源流之多媒體動畫教學如下。

	
「根」商代作「𣎵」，下面像樹根「𣎵」（木省），上面為「乚」，表示為木之足。	西周金文作「𣎵」、「𣎵」，上面「目」，下面「匕」。

⁷⁸ 〔北魏〕酈道元原著，陳橋驛等譯注，《水經注全譯》，貴陽：貴州人民出版社出版社據宋元明清刊本合校，1996 年 10 月，頁 319。

	
戰國作「」。	發展到《說文》篆字，篆文則將聲符改作从目、从匕的「」。 「根」是「从木，艮聲」，表示草木可再現生機的部位。
	
發展到隸書的「根」字型，隸書將「」隸定作「艮」，是跟隨著篆書字型簡化演變而成。	發展到楷書的「根」字型，也是隨著隸書字型演變而成，也就是我們現在使用楷書的「根」。

伍、結 論

量詞是漢語語法特徵之一。筆者研究中發現，不論是母語使用漢語，還是第二外語學漢語，量詞都是學習者，較常出現病句之

處。原因可分為三點：

第一、不知其屬性，喜好用泛指量詞，產生病句。不論本國人還是外國人，一般都喜歡用「個」來代替，而產生使用錯誤。

第二、艱難的特定量詞，不知其量詞，產生病句。如：一具電話、一副眼鏡等。

第三、近義量詞，產生病句。如：「條」、「根」；「家」、「間」；「張」、「本」等。

關於量詞的排序，《新實用視聽華語》、《當代中文課程》，以及北京語言大學《新實用漢語課本》、《發展漢語》四套教材，與《詞彙等級大綱》相比較，分析出四套教材都有超綱詞，這也是編寫對外漢語教材的困難處。

本文研究「枚」中，筆者發現量詞「枚」在早期先秦文獻《尚書》、《墨子》等書都就出現，且漢代已經和「個」一樣，都是泛指量詞，可以使用在武器、動物、星象、生活用品等，很多地方。例如：「槍」、「劍」、「鸛」、「魚」、「琉璃碗」、「枕頭」、「鏡臺」、「豆」、「棗」、「珠」等。現在則是用來計量小的事物，例如：硬幣、顆粒、戒指、獎章、郵票、釘子等。「枚」的詞義演變是縮小。

量詞「條」、「根」都是與樹木有關，且形態特徵具有長條形，該如何進一步分辨「條」、「根」呢？其實從甲骨文文字的本義中，可以很明確區分「條」、「根」兩者的不同。如：「這『？』街上有許多水果攤。」當請學生填入適當「條」或「根」量詞，母語人士直接填入「條」，而為什麼要填「條」呢？華文老師

如何跟成年的外籍生多加解釋幾句呢？「條」本義是順直的原木架，小心翼翼通行。甲骨文作「𣎵」、「𣎵」，「彳」為行走，引申而有延伸的意思，因此「這『？』街上有許多水果攤。」，應該填入「條」。如，一「條」河、一「條」蛇、一「條」繩子、一「條」神經、一「條」腸子等，有延伸的語義。

另外，量詞詞義可從主體、形態、性質、結構、功能、類屬等分析。所以「條」主體可以用在山川和動物等上，而「根」是樹木之根，因此用在樹木和水果上，主體是植物。例如，一「根」香蕉、一「根」麥穗。「根」也用在比較硬，沒有彎曲的地方。例如，一「根」棍子、一「根」蠟燭。

總之，量詞出現的非常早，甲骨文就出現了，金文則是數量遽增。而量詞的結構，殷商的甲骨文或是兩周的金文，已有「名＋數＋名」、「名＋數＋量」、「名＋數」、「數＋名」結構。發展到漢代，「數＋量＋名」已經出現，而已經成熟完備，也就是我們現代漢語常用的「數＋量＋名」結構。

參考書目



一、古籍文獻

〔漢〕班固撰，〔唐〕顏師古注，《漢書》第 4 冊，北京：中華書局，
據清王先謙漢書補注本標點，1962 年 6 月。

〔漢〕司馬遷，《史記》，北京：中華書局據清同治金陵局本點校，
1959 年 7 月。

〔漢〕許慎，《說文解字附檢字》，北京：中華書局據清陳昌治刻本
影印，1963 年 12 月。

〔漢〕王充，何銘標點，《論衡》，上海：新文化書社排印本，1934
年 11 月。

〔東漢〕張仲景著，劉渡舟主編，《傷寒論語譯（中醫古籍整理叢
書）》，北京：人民衛生出版社據劉渡舟等編傷寒論校注本注譯，
1990 年 4 月。

〔東漢〕劉珍等撰，吳樹平校注，《東觀漢記》，鄭州：中州古籍出
版社據姚本、武英殿聚珍本校注，1987 年 3 月。

〔東漢〕蔡邕撰，陸費逵總勘，《蔡中郎集》，《四部備要》第 67 冊，

臺灣：中華書局據 1921-1934 年第一版復刻重製，2016 年 10 月。

〔魏〕王弼注，樓宇烈校釋，《老子道德經注校釋（新編諸子集成）》，北京：中華書局據浙江書局刻明華亭張之象本校釋，2008 年 12 月。

〔北魏〕酈道元原著，陳橋驛等譯注，《水經注全譯》，貴陽：貴州人民出版社出版社據宋元明清刊本合校，1996 年 10 月。

〔北魏〕賈思勰原著，繆啟愉校釋，《齊民要術校釋》，北京：中國農業出版社據宋元明清刊本合校，1998 年 8 月。

〔晉〕陳壽撰，〔宋〕裴松之注，陳乃乾點校，《三國志》第 5 冊，北京：中華書局據百衲本、清武英殿刻本、金陵活字本和江南書局刻本點校，1964 年 10 月。

〔劉宋〕劉義慶撰，楊勇校注，《世說新語校箋》，臺北：正文書局據日本前田氏藏宋本世說新語及唐寫本世說新語殘卷校訂，2000 年 5 月。

〔北齊〕魏收撰，《魏書》，北京：中華書局據百衲本、南本、北本、汲本、殿本和局本校勘，1974 年 6 月。

〔梁〕劉勰著，龍必錕譯注，《文心雕龍全譯》，貴陽：貴州人民出版社據黃叔琳輯注本校注，1992 年 8 月。

〔南梁〕顧野王撰，〔宋〕陳彭年等重修，王雲五主編，《大廣益會

玉篇》第 3 冊，上海：商務印書館據小學彙函本影印，1936 年 6 月。

〔唐〕李淳風注釋，〔清〕戴震校定，王雲五主編，《算經十書》，上海：商務印書館影印，1930 年 1 月。

〔唐〕蘇敬等撰，尚志鈞輯校，《唐·新修本草》，合肥：安徽科學技術出版社據吐魯番本草經集注殘簡及敦煌本草經集注殘卷輯複校訂，1981 年 3 月。

〔唐〕李白著，〔清〕王琦注，《李太白全集》，北京：中華書局據清王琦注李太白文集排印，1999 年 7 月。

〔宋〕范曄撰，〔唐〕李賢等注，《後漢書》第 4、11 冊，北京：中華書局據商務印書館影印紹興本整理，1965 年 5 月。

〔宋〕蘇軾著，傅成、穆儔標點，《蘇軾全集》，上海：上海古籍出版社據清嘉慶二十四年刊本蘇文忠公詩編注集成、上海古籍出版社詞林集珍·東坡樂府和清刊本東坡先生全集標點，2000 年 5 月。

〔南宋〕蘊聞錄，《大慧普覺禪師普說》，《卍正藏》第 47、59 冊，No.1540，臺北：CBETA 中華電子佛典協會，2016 年 6 月。

〔明〕施耐庵著，陳曦鐘等輯校，《水滸傳會評本》，北京：北京大學出版社據明崇禎貫華堂刻本會輯，1981 年 12 月。

- 〔清〕彭定求等修纂，《全唐詩》第 2、5、7、10、11 冊，北京：中華書局據揚州詩局刻本點校，1960 年 4 月。
- 〔清〕嚴可均校輯，《全上古三代秦漢三國六朝文》第 1、2、3、4 冊，北京：中華書局據上海圖書館嚴氏原稿本照相影印，1985 年 11 月。
- 〔清〕董浩等編，《全唐文》，北京：中華書局據清嘉慶十九年刊本縮印，1983 年 11 月。
- 〔清〕陳立撰，吳則虞點校，《白虎通疏證（新編諸子集成）》，北京：中華書局據光緒元年淮南書局刊本點校，1994 年 8 月。
- 〔清〕吳敬梓著，張慧劍校注，《儒林外史》，北京：人民文學出版社據清嘉慶八年鐫刻卧閑草堂本校注，2002 年 1 月。
- 〔清〕孫詒讓著，孫啟治點校，《墨子閒詁（新編諸子集成）》，北京：中華書局據上海商務印書館涵芬樓影印清宣統二年刊定本點校，2001 年 4 月。
- 〔清〕王念孫著，鍾宇訊整理，《廣雅疏證》，北京：中華書局據清嘉慶王氏家刻本影印，1983 年 5 月。
- 《十三經注疏》整理委員會，《尚書正義（十三經注疏）》北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000 年 12 月。
- 《十三經注疏》整理委員會，《毛詩正義（十三經注疏）》，北京：

北京大學出版社據清阮元本整理，2000年12月。

《十三經注疏》整理委員會，《春秋左傳正義（十三經注疏）》，北京：北京大學出版社據清阮元本整理，2000年12月。

二、專書

王力，《漢語史稿》，北京：中華書局，1980年6月。

中國社會科學院考古研究所編輯，《殷周金文集成》第5冊，北京：中華書局，1984年8月。

北京語言大學主編，《發展漢語》，北京：北京語言大學出版社，2005年6月。

北京語言大學主編，《新實用漢語課本》，北京：北京語言大學出版社，2007年8月。

李萬壽譯注，《晏子春秋全譯》，貴陽：貴州人民出版社，1993年7月。

呂叔湘，《現代漢語八百詞》，北京：商務印書館，1980年5月。

馬建忠，《馬氏文通》，北京：商務印刷館，1983年9月。

張玉金，《甲骨文語法學》，上海：學林出版社，2001年9月。

張志公〈暫擬漢語教學語法系統〉簡述，《語法和語法教學》，北京：人民教育出版社，1957。

國立臺灣師範大學國語教學中心主編，《新實用視聽華語》，台北：正中書局，2017年9月。

國立臺灣師範大學國語教學中心主編，《當代中文課程》，台北：聯經出版，2015年6月。

郭沫若著，中國科學院考古研究所編輯，《殷契粹編》，北京：科學出版社，1965年5月。

郭沫若著，胡厚宣主編，《甲骨文合集》第4、5冊，北京：中華書局，1982年3月。

逯欽立輯校，《先秦漢魏晉南北朝詩》，北京：中華書局，1988年9月。

劉靜宜，《華語詞彙學》，台北：新學林出版，2016年12月。

三、期刊論文

李建平，〈泛指性量詞枚/個的興替及其動因—以出土文獻為新材料〉，《古漢語研究》2009年第4期，頁64-72。

潘玉坤，〈西周金文量詞探索〉，《中國文字學報》第1期，2004

年 3 月，頁 1-12。

四、學位論文

方穎《中高級留學生漢語情態量詞的偏誤研》，揚州大學碩士論文，2006 年 5 月。

陳玟君〈國語教科書量詞的研究—以南一版為例〉，台南：國立臺南大學國語文學系碩士論文，2015 年 7 月。

許淑雲〈國語教科書量詞的研究—以康軒版為例〉，台南：國立臺南大學國語文學系碩士論文，2015 年 7 月。

五、研討會論文

張莉萍〈對外漢語字集〉，臺灣華語文教學年會暨研討會，2008 年 11 月。

東臺灣文學介入社會實踐的可能性——以在想像與實作之間的「東大'avuwan 灶咖」為例

董恕明*

摘要

本文以「東臺灣文學介入社會實踐的可能性」為題，結合臺東大學人文學院於2015年獲得教育部資訊及科技教育司「HFCC人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫」補助之「東臺灣飲食的文化觀察、批判與實踐：東大'avuwan灶咖的跨域創造」，檢視自2015年8月起，由公共事務與文化行政學系、華語文學系、美術產業學系及音樂學系四系所教師、助理和計畫經理組成的團隊，以及

* 現任：國立臺東大學華語文學系副教授

東大師生、業界講師、社區居民與部落族人，分別從不同的知識脈絡、專業分工、實作場域、生活現場，在「跨域創造」的過程中，相互協力、磨合、形塑出目前的「東大' avuwan 灶咖」。其中，特別藉由「東臺灣文學」充分展現的「邊緣的異質性」，對「東大' avuwan 灶咖」的過去、現在與未來，實可發揮那些在想像與實作之間的動能，作為本文關注探討的面向。

關鍵字：東臺灣文學、邊緣的異質性、社會實踐

**The possibilities of the eastern Taiwan
Literature puts into practice in society**

**--The Project of “The Cultural
observation 、 criticism and practice of
the eastern Taiwan Food Culture in
Taitung University’s avuwan”
as the example**

Abstract

This essay is based on the topic and takes the “avuwan Project”, which was supported by “Ministry of Education Project of Cultivation of Humanities and Social Sciences Competence in Interdisciplinary

Field Application”(HFCC) in 2015, as the example. People includes teachers, assistants, project managers and students from Department of Public and Cultural Affairs, Department of Chinese Literature and Language, Department of Art industry, Department of Music in Taitung University, and other professional lecturers, community residents, and tribe people reviewed the “’avuwan Project” through different contents of knowledge, professional divisions, practice fields and living areas when it started in May, 2018. They cooperated and overcame the run-in period in the process of “cross-domain creation” and finally formed the “’avuwan” in Taitung University. And, by the delicate heterogeneity of the eastern Taiwan literature, the essay also focuses on discussing the past, present and future of ‘avuwan that could be the energy between imagination and practical.

Key words : the eastern Taiwan Literature 、 the marginal heterogeneity 、 the 'avuwan of Taitung University 、 social practice

壹、引言：風風相連到「護國神縣」

臺東是臺灣這座島嶼上原住民族族別最多元的縣分，有屬於海洋的達悟／雅美族（Tao／Yami），位在山海之間的阿美族（Amis／Pangcah），以及從平原而高山的卑南族（Pinuyumayan）、魯凱族（Rukai）、排灣族（Paiwan）、布農族（Bunun）和噶瑪蘭族（Kavalan），亦有漢人（閩南、客家、外省）和新住民（越南、泰國、印尼等）。不同族群的往來互動，有合作交誼，亦有征戰衝突；隨著時日流轉，逐漸形塑了後山文化的多樣性。因此，臺東作為學生學習多元族群文化與山海自然資源的場域，確實能將「在地文化」、「社會關懷」、「綠色永續」與「多元創造」等課題，自然而然地融入其學科專業或尋常生活。

當2016年9月28日教師節前夕，「護國神山」另一頭的長官們正努力解釋為什麼「教師節」老師不放假，工友、廚工、行政助理……凡適用「勞基法」的百工均可為此慶祝「孔子誕辰紀念日」放假一天時，老天爺為在地人解決了這道難題——纖細而日漸豐腴的「梅姬颱風」，蓮步款款逼近了東臺灣。¹詩人徐志摩說：「我不知道風是從那一個方向吹……」，但臺東人不會忘記2009年爆衝

¹ 2016年9月28日，全國因梅姬颱風放假一天。臺東縣黃健庭縣長「堅持」到最後一刻，在9月28日深夜發布「續放」颱風假，這也是少見且難得的決定。

的「莫拉克」，令很多人瞬間「家在太平洋」，一躍到了2016「尼伯特」的加持下，猛地使後山臺東，一舉進擊成為「護國神縣」！大自然帶來的颱風、地震，是臺東在地人生活的真實，無論喜歡或不喜歡，日子都要往下過。

然而生活的現場除有實存的地理環境與條件，還有人的作為，例如：「飛魚季來了，拼板舟被遊客弄壞了」，²選在飛魚季（3—6月）辦理「水上摩托車特訓」似乎也沒有甚麼不可以？³達悟族人在相對邊緣的大海上，仍不能免於「現代化」的修整，更遑論在臺東縣境內原住民部落無役不與的「文化／經濟／生活」挑戰：把阿美族人的「生活空間」讓渡給財團的「美麗灣度假村」；都市人的「後花園」一路南下到東海岸上成為「都蘭農地民宿」；在「反核家園」實現之前，蘭嶼島上的核廢料還未遷出，「南田核廢料預定地」則是再次步步進逼偏鄉；其他一如：「卡地布部落公墓遷建事件」、「卡地布部落大獵祭獵槍事件」、「新園部落興建養雞場事件」，2014年原為要「改善花、東交通」通車的「普悠瑪號」，到了2015年，臺鐵即假維修與改點之名，將其改到西部平原飛奔之實，⁴……凡此種種「理由充分而正當」的族群互動經驗，只要「不發現」、「不在意」、「不過敏」，不妨都把它當作是一種

² 參見《聯合報》（105年/5/21）B3屏東、臺東新聞。

³ 參見《聯合報》（105年/5/22）B3屏東、臺東新聞。

⁴ 參見聯合新聞網，潘俊偉、施鴻基報導。
（www.udn.com/news/story/7266/1259725）

「轉型正義」必經的過程？於是，山從「青春的山」變成「長滿鈔票的山」，「海浪的記憶」裏起伏翻滾著無告的憂傷；有人會「把你當人看」，有人說「普悠瑪」是一種新發明的頭痛藥；有人「謙卑謙卑再謙卑」，但無礙「草莽」仍是「草莽」……。

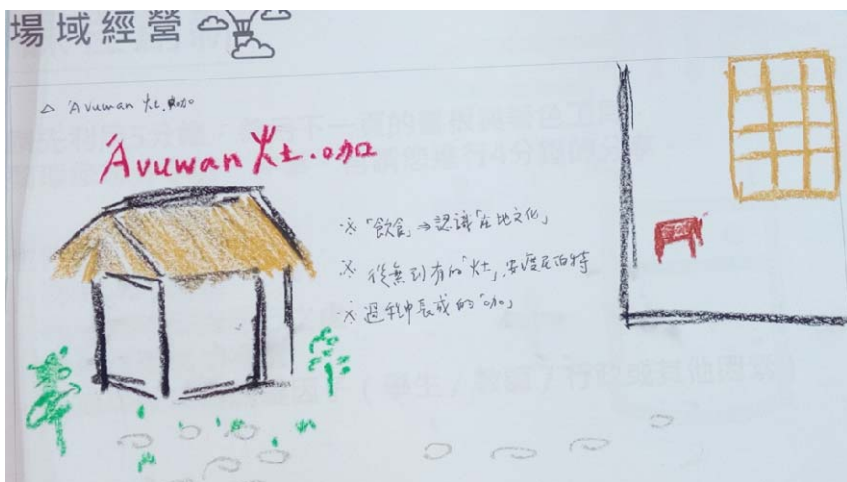
本文即以「東臺灣文學介入社會實踐的可能性」為題，結合臺東大學人文學院於2015年獲得教育部資訊及科技教育司「HFCC人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫」補助之「東臺灣飲食的文化觀察、批判與實踐：東大'avuwan灶咖的跨域創造」計畫，⁵其中藉由「東臺灣文學」所展現的「邊緣的異質性」，對「東大'avuwan灶咖」的過去、現在與未來，可發揮那些在想像與實作之間的動能，作為此文觀察探討的重心。

貳、在地或在遠方：從「'avuwan」說起

2015年8月，由公共事務與文化行政學系、華語文學系、美術產業學系及音樂學系四系所教師、助理和計畫經理組成的團隊，以及東大師生、業界講師、社區居民與部落族人，分別從不同的知識脈絡、專業分工、實作場域、生活現場，透過「跨域創造」相互協力、磨合、形塑出目前的「東大'avuwan灶咖」。其中，

⁵ HFCC 人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫此已於 2018 年執行完畢。「東大'avuwan 灶咖計畫」曾獲頒「最佳社會影響力」獎，目前灶咖兩場域，仍在積極持續的轉型運作中。

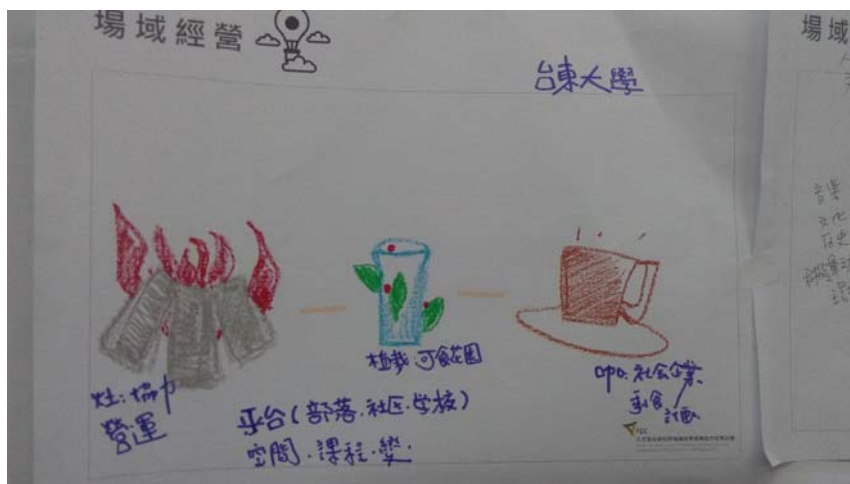
「'avuwan」這個「很像法文？德文？……」的「詞彙」，根據卑南族下賓朗部落長老孫大山先生的說明，是指：「放三塊石頭，煮東西，有灰的地方。」引申義便是我們所說的廚房、灶咖。從「'avuwan」到「東大'avuwan灶咖」，這一系列變身的過程，如圖示一：⁶



圖的左側是「灶」，右側是「咖」一角，前者在人文學院美術系陶藝教室外側，後者在人文學院近演藝廳一樓。灶是由阿美族希巨老師帶領族人和東大師生共同打造，主建築是由四根木造電線桿立起的梁柱，加上茅草屋頂而成，此建築經過尼伯特風災的考驗，除屋頂飛掉一些茅草，其它主體原則上是身強體健。當然，徒有空

⁶ 臺東大學華語系董恕明老師參加「HFCC 人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫」總辦於 2016 年 9 月 1 日於「教師創意書寫工作坊」完成之「場域經營」示意圖文。

間不足以成事，我們究竟希望在這個空間中發生（或創造）什麼事？換句話說，在文學（藝術）的討論中，有意義的形式和內容互為表裡，方使「作品」（文本）具可讀性，如圖二：⁷



在臺東大學美術系卓淑敏老師繪製的圖文中，具體的表現「灶」的協力營運，「咖」則負責提供食安教育的場域和傳達「社會企業」、「公平貿易」的理念，兩空間同時作為學校和部落、社區、小農、弱勢……者相互合作的「平臺」。

將圖一與圖二綜合觀之，「東大'avuwan 灶咖」這個計畫的總精神是要透過「在地的食物」進而認識「在地的文化」，而如何能夠以「食物」稼接「多元文化」的概念，從而能在這「生活的田野

⁷ 臺東大學美術產業學系卓淑敏老師參加由「HFCC 人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫」總辦於 2016 年 9 月 1 日於「教師創意書寫工作坊」完成之「場域經營」示意圖文。

地」親身與「各族群」自然而然的相遇與相識，是我們對「建構在地知識」的一點嘗試和努力。⁸然而「建構地方知識」此一議題，特別是從「東臺灣」⁹發聲或「立足東臺灣」，自然不是憑空而來，盛年驟逝的夏黎明老師（1956—2015）即是其中重要的推手，¹⁰對於「東臺灣」的觀察與體悟或正如他所寫：

每天

在砂城的日子裡

總會看山 看到海

雖然來去匆匆

無法凝望

但即使是驚鴻一瞥

⁸ 對於原住民飲食文學的相關討論可參見焦桐主編《原住民飲食文學與文化國際學術研討會一論文集》，臺北：二魚文化，2013 年。其中收錄董恕明〈野東西—臺灣當代原住民漢語書寫中的飲食圖像〉，頁 16-29。

⁹ 參見林玉茹《殖民地的邊區：東臺灣的政治經濟發展》，其中〈國家與行政空間的形構：以臺東縣行政區劃的演變為例（1624—1995）〉（頁 26—72）和〈國家在東臺灣歷史上的角色〉（頁 73—85）二文，對「東臺灣」在面對「國家」（歷代政權）更迭時的場域特殊性，有精要的描述。臺北：遠流，2007 年。

¹⁰ 參見許淑玲編著《夏黎明教授紀念文集》，東臺灣研究會出版，2015 年。

也會讓人有一種遼闊的想像

和一種地久天長的感覺

彷彿自己的心靈

註定要和這塊土地一起

脈動

我來到砂城

在這島上最後一塊邊地

重新界定生命的內容

春去秋來

我開始向人們訴說

屬於東臺灣的一些故事¹¹

夏老師作為一個人文學者，素樸的寫出了他對臺東這塊土地的感懷和期許，「砂城」是島上「最後一塊邊地」，卻也是對其最具有生命力和創造力的場域。出生臺東的詩人簋虹也寫〈東部〉：

¹¹ 參見許淑玲編著《夏黎明教授紀念文集》，東臺灣研究會出版，2015 年 11 月，封底頁影印手稿。

我說與你聽

東部，東部是大斧劈的山水

山溶溶，水嘩嘩

卻在一朝

山河的動力，凝成青嵐

洪水銷跡，兆噸的岩層

入定為畫¹²

山、海和平原形構了臺東獨特的風情，詩人用「大斧劈的山水」形容東部的生成，山水的靈動與磅礴、瞬間和永恆，都在此處生發。甚至可以連天空，都不是一種沒來由的存在，如臺東高中馮紹堯寫〈夏季，我看臺東的天空〉：¹³

某日午后，太陽高掛，大地一片光亮和安詳，但遠方的天空早已不是這樣，一大朵如高山一般壯碩的積狀雲，乘著風逐漸從海上向陸地移來，不一會兒功夫，天空的透藍慢慢被白色給侵蝕了，而窗外也越來越暗，一場陣雨到來了，劈哩啪啦傲慢無禮的打在房舍屋瓦、水池荷葉、前庭的曬衣架上，只見路上行人在雨中慌

¹² 參見《鳶虹詩集》，台北，大地，2012 七版四刷。頁 146。

¹³ 參見《初熟的果子 2014 後山文學獎得獎作品專輯》。臺東生活美學館出版，2014 年 12 月。頁 70—73。

忙奔跑，夏日陣雨雖如孩童般頑皮，但可以順便消消那令人不適的暑氣，有時還能令人感到清爽無比；而雨後的藍天，更感覺被洗過一樣，明亮如鏡。一朵雲、一場雨的展現，正是夏天與臺東最典型的邂逅。¹⁴

少年的文字和才情舒捲在夏季臺東的天空，風、雲、陽光、雨、屋舍以及從中捕捉這個那個情景的……人，在某時片刻的「邂逅」，將大自然的心緒定格下來，既有夏老師匆匆的「驚鴻一瞥」的粲然，也有詩人夏虹的「入定為畫」。

從學者、詩人和青年學子筆下的臺東，轉到臺東大學目前所在的新址，即是位在利嘉溪沖積扇上，此處原為卑南族Kasavakan（建和）部落的傳統領域dinapur（禮納布；為一多蛇之地，是族人早年放牧、耕植的場域），之後則有於民國49年成立之知本農場開發隊。¹⁵2015年東大從市中心遷校至此，正是在一個充滿各族群歷史交會的拓墾之地，「東大'avuwan 灶咖」是在此地長出的小芽，首先要能奮力向下紮根，方能無懼風雨。

參、「原」式物語： 在「東大'avuwan 灶咖」游來游去的話語

建置一個場域，理解此場域和地方之間的關聯，並盡可能有機

¹⁴ 參見《初熟的果子 2014 後山文學獎得獎作品專輯》。頁 70—71。

¹⁵ 參見「台東農場行政網」taitungfarm.gov.tw（2020 年 4 月 6 日查詢）。

的連結相關的歷史風土知識，進而使在場域和地方之間移動呼吸的人，能從中發現和看見甚麼？如圖示三：¹⁶



心在的地方也是眼睛看得到、讀得到的地方？但一顆心如何能體會或走進另一顆心？假使我們到臺東吃了「土產」釋迦、地瓜酥、米苔目……；在四個人中有機會遇見一個或「白白的」或「亮亮的」或「暗暗的」原住民，這麼寫著他們尋常吃到的「美食」：

¹⁷

莫拉克颱風，讓我的家鄉變成了我的故鄉。八八水災之後，讓我

¹⁶ 同註7。「課程創新」示意圖文。

¹⁷ 打亥・伊斯南冠・友拉菲〈蝸牛情結〉，《我在圖書館找一本酒—2010台灣原住民文學作家筆會文選》。頁185—189。

感覺到回家竟如度假般，主人彷彿成了遊客。趁著假日，一路的崎嶇顛簸，仍澆不熄我回到親愛的故鄉南沙魯的心。遠遠看到原鄉的復建戶族人，圍著冒煙的爐灶上的鍋子，輕鬆悠閒的邊聊天邊從鍋子撈取東西來吃。

「你們吃的是什麼啊！」我因興奮而大聲的說。

「沒有啦，只有吃牛肉。」麥姐兒臉上一股不自然微笑的回答。

「來，過來吃！」阿諾緊接著打聲招呼。

邊走邊看族人吃牛肉的情形，內心有說不出的不搭調。因外國人吃牛肉是刀叉並用，而族人吃牛肉竟然用牙籤，太厲害了吧！莫非牙籤是特殊材質做的？還是每個人都有武功，只用牙籤就可以把牛肉切成小塊小塊？我的思緒不停的轉動著，不對啊？布農族吃肉是一大塊、一大口的往嘴裡塞，再用力咬、用力吞的綠林豪情，而且牛肉看起來也是切成一塊塊幾乎一模一樣的形狀。大家看我一臉疑惑，便竊竊私語的面露詭異的微笑。

「是蝸牛啦！來吃。」友犀虎故意表現不屑的說。

「蝸牛也有『牛』字，而且也是有『兩個角』呢！」依璞很有自信的搶著解釋。

喔！原來是蝸牛，族人吃的是水煮且連殼的蝸牛。¹⁸

¹⁸ 打亥·伊斯南冠·友拉菲〈蝸牛情結〉，《我在圖書館找一本酒—2010

蝸牛是在微雨後經常出沒在鄉野間的「食材」，對多數的原住民同胞是平常食物，對漢人同胞也不陌生。在打亥・伊斯南冠・戈拉菲的敘述中，把「八八風災」過後，「復健戶族人」吃蝸牛（牛肉）的「苦中作樂」，寫得興味盎然：外國人用刀叉，族人是「吃牛肉竟然用牙籤」，「只用牙籤就可以把牛肉切成小塊小塊」，這偏偏又與「布農族吃肉是一大塊、一大口的往嘴裡塞，再用力咬、用力吞的綠林豪情」大相逕庭，加之席間族人「竊竊私語的面露詭異的微笑」，立時生出調皮的喜感，使「吃牛肉」的正襟危坐，頓時轉成了「吃蝸牛」的原式幽默：不論是「吃牛肉」或「吃蝸牛」，總歸都是有「兩個角」的「牛」。透過打亥的文字，體會一點「原式」趣味，或可「順便」獲知以下訊息，如圖四：¹⁹

台灣原住民文學作家筆會文選》。頁 188—189。

¹⁹ 參見董恕明《山海之內天地之外—原住民漢語文學》，台南：國立台灣文學館，2013 年，頁 62。



圖中標示的文字內容是截至2013年止，曾有作品出版的原住民漢語作家分佈圖。一九八三年就讀醫學院的拓跋斯·塔馬匹瑪（1960—）發表同名小說〈拓跋斯·塔馬匹瑪〉，即不知不覺翻開了一頁臺灣當代原住民漢語文學的新頁。在他之前有陳英雄（1941—），在他之後則有莫那能（1956—）、胡德夫（1950—）、孫大川（1953—）、浦忠成（1957—）、夏曼·藍波安（1957—）、霍斯陸曼·伐伐（1958—2007）、瓦歷斯·諾幹（1960—）、利格拉樂·阿女烏（1969—）、亞榮隆·撒可努（1972—）……等人的創作，陸續為人所見。九十年代後，以「主體第一人稱發聲」的「臺灣原住民文學」，儼然成為「臺灣／民族／自然」文學中不可忽視的一環，作家從高山、平原到海洋，以散文、小說、詩和報導文

2014年12月15日



²¹ 巴代《薑路》，台北：山海文化，2009 初版。頁 248—260。

「你們巫師所能提供的世界，在天主教裏都獲得滿足，擁有一個純淨的天主教國度，一定可以幫助這個部落走向更現代化、更幸福的狀況。你們一天不放棄巫術，一天也無法進入天主的國度的。」桑布衣的口氣堅決與肯定。

比令還是保持著笑容，嬌小侏儒的身體站起來，高度恰好與坐著的桑布衣等高。走向工寮，取了一瓢水後，遞給桑布衣。

「桑布衣囡啊（註：暱稱小孩），你聽我說。」比令雙手握起桑布衣的手。

「今年，我都八十九了，要不了幾年，我就要去見我的師父了，還能在這裡見到你，我實在是很高興。」

「囡啊！我一輩子活在部落裏，你說的歐美人，南美人，除了電視，我沒有見過一個。他們吃水稻米嗎？他們有小米嗎？他們吃芋頭嗎？他們吃樹豆嗎？他們喝野番茄倒入山泉水做的冷湯嗎？有一天大家都到了你說的天堂，我跟我的族人吃什麼？喝什麼？我們唱歌他們會愛聽嗎？會不會也跟這裡的漢人，根本不去瞭解我們，說我們是番仔啊？」比令乾瘦卻爬滿皺紋血管的兩手，輕輕的拍著桑布衣的手，認真的說。²²

在二人的對話裡，老巫師比令Mumu和神父桑布衣以自己或族

²² 同前註。頁 256—257。

人到了天堂，能吃到甚麼開始提問：「他們吃水稻米嗎？他們有小米嗎？他們吃芋頭嗎？他們吃樹豆嗎？他們喝野番茄倒入山泉水做的冷湯嗎？有一天大家都到了你說的天堂，我跟我的族人吃什麼？喝什麼？我們唱歌他們會愛聽嗎？」進而帶出部落的生活、傳統、文化、信仰和「更現代化、更幸福」的「天主教國度／天堂」，究竟有無可能在「他們／我們」之間，真正找到了解彼此的明白或不明白。「小說」的本質固然是「虛構」，但它在「虛實」間直指了事物的核心。

對一輩子生活在部落的比令Mumu，可以轉介食物直達或拒絕天堂，那麼在人間的大人與小孩，都有各自忙不完的活兒，如亞榮隆・撒可努〈我的零用錢〉：²³

平地人說，虎頭蜂配高粱和米酒可以讓男人的那個地方不一樣，有一陣子虎頭蜂的價錢很好，所以有時我也會和弟弟去找虎頭蜂的窩，通常都是弟弟拿手電筒照虎頭蜂窩，我再穿著雨衣、雨鞋爬上樹用細網包起來，再由樹上將整顆虎頭蜂窩鋸下來，再賣給隔壁部落的久上（專收山藥的人）。一粒虎頭蜂窩分大小，可以賣三百五十到六百五十元，但被虎頭蜂叮到就要休息很久。此外，野桑甚的樹根、竹子裡的黑蜜蜂、月桃葉的樹葉和果子都能賣錢。只要有零用錢，寒暑假的學費就有著落了，大自然給的零用錢讓我了解到，只要努力花心思、費一點功夫，大自然就是你

²³ 參見《外公的海》，耶魯國際，2011年，頁220—223。

的印鈔機。²⁴

「大自然就是你的印鈔機」之所以可能，是基於「人愛自然，取之有道」的心思，如若人類一旦對自然的取捨到了「萬物為我所用」，並且還用到「無所不用其極」的田地，那麼面對大自然的反撲，以致「我家門前有小河，後面有土石流，土石流的上面有堰塞湖，隨時會潰堤」便成了日常的寫照，這不是在自然中「找」零用錢，而是要大自然掏心掏肺拿命來換了，恰如莫那能〈失去青春的山〉所述：²⁵

噢，河床裡奔流的清泉

像乳酪般地豐盛

它無私地供養著無數的綠色生命

那無數的綠色生命

也無私地供養著人們

如今

塵土卻已塵封了妳的青春

風雪也在妳身上

²⁴ 參見《外公的海》，耶魯國際，2011年，頁221—222。

²⁵ 參見《美麗的稻穗》，臺北：人間，2010年初版。頁123—126。

刻下了頹敗了斑斑傷痕

如今

在一次又一次的無情砍伐下

春綠秋紅已被人們的慾望掩埋

青春的山只是一座不再長毛的石頭山

如今

清泉已不再奔流

只剩下乾涸的河床

和陣陣刺臉的風飛砂²⁶

人類知道青春一去不復返，便會努力要補身養身健身強身，但面對「自然」自然的變化時，則顯然是一點都不手軟的採取「人工」積極作為，對其從事各式各樣整形毀容、開膛剖腹和抽筋扒骨的改造，這種以奮發有為的建設創造出的「經濟奇蹟」，對視山林土地海洋如己身的原住民同胞而言，確是匪夷所思。即使非原住民作家，如詩人詹澈〈山體斑駁〉也寫到：²⁷

海岸線以一種曲身

²⁶ 參見《美麗的稻穗》，臺北：人間，2010 初版。頁 124—125。

²⁷ 參見《海浪和河流的隊伍》，台北：二魚，2003，頁 93。

與初春的陽光撫摩山體

剛褪下夜衣的山體

暴露出斑駁的傷痕

被墾植的山坡

遠遠的

接受陽光結痂

在文字的世界裡，作家從不同的位置為「自然」說話，而人還是只能從「經濟」、「進步」和「開發」的角度去衡量人所身處的世界嗎？夏曼·藍波安在《天空的眼睛》中描述一尾「老浪人鯪」度過的大半生，這位「魚瑞」的智慧，早不下於人類：

我認為我已經是月光下的老浪人鯪了，你會發現，也理解，所謂的「老」是這個星球所有的物種生命終點前都會面對的事，但不是族群的滅絕，畢竟還有下一代，老的另一說法就是「遲緩」，此時我也看破了「水世界」（紅塵）不斷循環的弱肉強食的宿命儀式，於是我已不再迷戀淺海絢麗的水世界，菲律賓群島、關島、雅浦島、索羅門群島、庫克群島、社會群島、還有夏威夷群島、台灣，都是我年輕時期遨遊過的地方，我幾乎都目睹過了弱肉強食的殘酷戰役。當然，我的嘴角還殘留一些巨鈎，是在不同

島嶼的漁夫與我格鬥時留下的證據。²⁸

在老浪人鯪的自述裏，雖是看破了「水世界」的「弱肉強食」，然而牠也曾經身在其中，游走在各個島嶼間，留下與漁夫格鬥的證據。生命流轉，從盛年到暮年，在牠「不再迷戀」之前，牠也是一尾在海中有尊嚴活著的魚，有牠的判斷和愛憎：

對我而言，蘭嶼島的達悟人，自古以來就遵循黑翅飛魚神的戒律，²⁹在每年二月的召飛魚祭典以公雞、公豬的鮮血呼喚，邀請我們的靈魂游到他們的島嶼。我深深覺得，我們鯪科魚類與 Vawuyu³⁰（鮪魚）、Kavawawuyu（黃鰭鮪魚）、Arayu（鬼頭刀魚）都是他們達悟族人敬重的魚，被某個族群敬重，是一個讓魚類欣慰很深的事，就像某個少數民族被主流社會、殖民國尊重是一件令人喜悅的事一樣。這個時候，要我游數萬海里的旅程，我已力不從心了，那個海里數真的是很累魚，我只好在「人之島」³¹的深海休息，覓食，或是等待被獵，或是在望月時的滿潮了

²⁸ 參見《天空的眼睛》，台北：聯經。2012年。頁10。

²⁹ 參見作者原註，指飛魚汛期間的四個月（二至六月），禁止捕獵、船釣珊瑚礁岩底棲魚類，達悟人的觀念就是讓牠們自在的生活。

³⁰ 參見原註鮪魚、黃鰭鮪魚是女性吃的魚，鬼頭刀是男人吃的魚。鬼頭刀魚在四月到六月用魚鉤釣，六月之後就禁止船釣，魚乾在西洋曆的十月之後就不可以吃。

³¹ 參見作者原註人之島是指蘭嶼島。

斷自盡。³²

「弱肉強食」是各物種要共同面對的生存宿命，那麼老浪人鯪最後選擇留在人之島——蘭嶼，顯然是讓這樣的宿命，有不同的可能：「我深深覺得，我們鯪科魚類與 Vawuyu³³（鮪魚）、Kavavawuyu（黃鰭鮪魚）、Arayu（鬼頭刀魚）都是他們達悟族人敬重的魚，被某個族群敬重，是一個讓魚類欣慰很深的事」。這樣的欣慰，甚至可以讓牠在此「休息，覓食，或是等待被獵，或是在望月時的滿潮了斷自盡」。夏曼借老浪人鯪之口，說出了一個魚我兩忘，萬物一體，相知相惜的世界（境界）。

夏曼在文字中捕捉達悟族人深邃而迷人的海洋文化，在真實的生活現場，在「莫蘭蒂」颱風繼「莫拉克」後再「重遊」延平紅葉部落，族人或許仍可以互相調侃「甚麼都好，就是沒有用」，也可彼此提醒「在那裡跌倒，在那裡躺好」。然而，面對那些時不時會來造訪的挫折與災難，經過族人同胞翻日翻夜翻身翻面，細細燒烤咀嚼後，逐步化成生命的沃土，生活的養料，進而成為「原」式物語，一如非原住民的漢人藝術家林建成走進莫拉克過後的災區，陪伴孩童捕捉到的童言童語〈蛋長了皺紋〉：³⁴

³² 參見《天空的眼睛》，台北：聯經。2012年。頁13。

³³ 參見原註鮪魚、黃鰭鮪魚是女性吃的魚，鬼頭刀是男人吃的魚。鬼頭刀魚在四月到六月用魚鉤釣，六月之後就禁止船釣，魚乾在西洋曆的十月之後就不可以吃。

³⁴ 參見林建成《家在太平洋》，頁168—169。

一位小朋友在課堂創作一幅名為「莫拉克大水怪」的作品，他說：「莫拉克大水怪用手把房子推倒了，大雨一直下，河流漂著被沖走的房子，鄰居都在搬東西，有小冰箱，還有煮飯的鍋子……，颱風來時很多人在哭，還有人跪在地上。」關心災情的朋友聽到這項工作後，特地提供了一個災區小朋友在家庭聯絡簿上寫的故事，供我們參考：

「八八風災以後，爸爸為了我們家整天忙碌，非常辛苦。那天早上，看見爸爸在浴室，低著頭清洗，我發現爸爸的蛋多了許多皺紋。」

第二天，老師在簿子裏寫下評語：「非禮勿視，家長不可以讓小朋友看不該看的東西。」

小朋友的爸爸看了之後，在文章上多加了一個「臉」字，成了「爸爸的『臉』蛋多了許多皺紋」。

苦難是生活中的一部分，在生活的這部大書裡，我們會如何取材、烹調、製作？如〈在臺東，馬卡巴嗨！〉：³⁵

夏日掀開清爽的藍天

緊握土壤的夢在萌芽

³⁵ 「105-2 現代詩選讀及習作」華語一同學原創，董恕明修訂。收錄在臺東大學華語系編印《2016 替五屆台東詩歌節食光狂想曲手冊》，頁 110。

根植大地的勇氣在勃發

野菇們迎風搖曳如波浪

野菜們歡歌田野成詩行

飛魚跳上雲朵的眉間，ho hai yan

山豬穿過森林的腰身，hai yan

蒼鷹擲出天際的曲線，hai yan ho hai yan

青春飽滿如A-bai，包進

時光的冥想、狂想、夢想……

攪一攪，拌一拌，搖一搖，長成鮮嫩的群山，香醇的海洋

亦如圖六所示：³⁶

³⁶ 同住 6，「課程創新」示意圖文。



從生活的素材到學習、創作與跨域實作的場域，「在臺東」本身，便不知不覺提供了我們養料、進路和機會，體驗「原式」物語中的真滋味。

肆、結語：一直，異質……做或不做

在「東大'avuwan灶咖」出現前和出現後，「臺東」作為邊陲的「豐富性」從來不曾減損，而「HFCC人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫」，也就是眾多國家高等教育計畫中的其中一項，實不足為奇，然而就在這種「尋常」裡，我們有機會重新檢視

作為臺東唯一一所大學的師生，要在臺東生活、學習和教學的日子，能為臺東做一點或不做甚麼？當我們決定做一個「不方便」的人時，我們可能就必須改變我們的行動，如：在東大'avuwan咖空間不使用一次性的餐具，師生在咖裡能好好坐下來吃一頓飯；我們選用來自嘉蘭部落幸福媽媽的厚片土司，即使因為部落人力有限，以致「貨源不太穩定」；³⁷臺東的米是臺灣的寶，我們選擇來自電光部落的米；我們可以喝「星X克」的咖啡，也可以在「咖」裡喝一杯公平貿易咖啡；我們吃達魯瑪克部落做的阿粳，不必再將他轉譯作「原住民的粽子」，它就是在「多元文化生活現場中」一種食物的選項……。我們為我們的選擇付出「代價」，換來一點對土地、對人群和對自身的友善，即便只是星火般的開始，能一直一直往下做，做到「無心」也不忘初心：

沒有在聽，風說風的，雲說雲的

沒有在聽，風說肚子很餓，雲說

生活太閒，沒有在聽，彷彿在聽

沒有在聽，風說肚子很餓，其實是沒有好吃的

沒有在聽，雲說生活太閒，其實是沒有好玩的

沒有在聽，彷彿聽懂了

沒有在聽，風說肚子餓，所以去採點野菜吧！

³⁷ 在嘉蘭部落媽媽吐司的是「東成職訓所」的「大哥吐司」系列產品。

沒有在聽，雲說生活太閒，所以就去做工吧！

沒有在聽，彷彿風和雲從來沒有說過

真正在聽的靜默，默默哼著歌，翻著土

——〈無心〉³⁸

³⁸ 董恕明，2016 年 5 月 15 日「HFCC 人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫」期中報告成功大學會場作。

參考書目



一、作品、論著

巴代《薑路》，臺北：山海文化，2009 初版。

亞榮隆·撒可努《外公的海》，耶魯國際，2011 年。

林玉茹《殖民地的邊區：東臺灣的政治經濟發展》，臺北：遠流，2007 年。

林宜妙主編《我在圖書館找一本酒—2010 台灣原住民文學作家筆會文選》，臺北：山海文化，2010 年。

林建成《家在太平洋》，臺北：聯經，2013 年。

莫那能《美麗的稻穗》，臺北：人間，2010 初版。

許淑玲編著《夏黎明教授紀念文集》，東臺灣研究會出版，2015 年。

詹澈《海浪和河流的隊伍》，臺北：二魚文化，2003。

夏曼·藍波安《天空的眼睛》，臺北：聯經。2012 年。

焦桐主編《原住民飲食文學與文化國際學術研討會—論文集》，臺北：二魚文化，2013 年。

《蜆虹詩集》，台北，大地，2012 七版四刷。

董恕明〈野東西—臺灣當代原住民漢語書寫中的飲食圖像〉，焦桐主編《原住民飲食文學與文化國際學術研討會—論文集》，臺北：二魚文化，2013 年。頁 16-29。

董恕明《山海之內天地之外—原住民漢語文學》，台南：國立台灣文學館，2013 年。

董恕明〈在濃與淡之間的歷史一呼一吸：當代卑南族作家漢語書寫初探〉，《卑南學：卑南族族群研究與部落調查資料彙編 第一輯》，臺北：山海文化。

《初熟的果子 2014 後山文學獎得獎作品專輯》。臺東生活美學館出版，2014 年 12 月。

二、報紙、電子報、結案報告：

《聯合報》（105 年/5/21） B3 屏東、臺東新聞。

《聯合報》（105 年/5/22） B3 屏東、臺東新聞。

見聯合新聞網，潘俊偉、施鴻基報導（www.udn.com/news/story/7266/1259725）。

教育部資訊及科技教育司「HFCC 人文及社會科學知識跨界應用能力

培育計畫」：臺東大學人文學院「東臺灣飲食的文化觀察、批判與實踐：東大'avuwan 灶咖的跨域創造」結案報告。（2016-2018）

三、活動紀錄：

「HFCC 人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫」辦理「教師創意書寫工作坊」，2016 年 9 月 1 日。

「HFCC 人文及社會科學知識跨界應用能力培育計畫」期中報告，成功大學，2016 年 5 月 15

對政府相關計畫推動東海岸部落觀光產業的初步探討¹

葉淑綾²

摘要

由於資本主義發展過程導致貧富差距和偏鄉人口流失的種種問

¹ 本文的完成特別感謝交通部觀光局東部海岸國家風景區管理處和阿美族報導人提供相關資訊，以及台東大學南島文化中心蔡政良、張育銓、蔣斌教授、和官佳岫助理協力調查討論。謝謝本刊編輯團隊的協助和審查人提供的建設性且寶貴的修改意見，讓本文的論證和內容更為豐富。當然，本文的缺失由筆者自負。最後，也謝謝科技部提供的研究補助，計畫名稱「網路社群之發展—以阿美族的研究為例」（MOST-107-2410-H-143-006-MY2），讓筆者的田野工作可以持續進行，累積對阿美族社會與文化的長期探索。

² 現任：國立臺東大學公共與文化事務學系暨南島文化研究碩士班副教授

題逐漸受到重視，政府單位和民間團體開始透過另類經濟模式的倡議，試圖修正或彌補資本主義發展所帶來的負面影響。再者，隨著台灣解嚴之後政治經濟情勢的變化，從威權體制獨尊中華文化到民主開放強調多元文化主義的轉變過程中，原住民文化也開始受到台灣主流社會的關注和重視。在這些相關背景中，本文試圖觀察近年來東海岸推展部落觀光的相關發展，尤其從交通部觀光局東部海岸國家風景區管理處推動的計畫著手，以「東海岸部落觀光產業聯盟發展合作經濟模式」為例，就政策的發想，相關執行的過程，與部落社區的關係，可能遭遇的挑戰等面向，來進一步思考政府所推動的部落觀光產業在東海岸的發展，以及關涉的相關面向。

關鍵字：阿美族、部落觀光、東海岸部落觀光產業聯盟、政府計畫

Preliminary Discussion on Promoting East Coast Tribal Tourism Industry in terms of Government Projects

Abstract

Today, the advanced development of capitalism has caused a gap between the rich and the poor, especially relating to the phenomena of rural to urban migration. The government and many local groups began developing new forms of economy in order to ameliorate the negative impacts coming from capitalism. Additionally, in line with the sociopolitical transformation caused by the cessation of the martial law, government policy has moved from cultural assimilation to multiculturalism that highlights cultural diversity. In this climate, indigenous culture has come to be foregrounded and valued in mainstream Taiwanese society. Having this background, this article observes the ways in which local groups in east coast Taiwan engage with the idea of

tribal tourism. Through examining a program conducted by the Office of the East Coast National Scenic Areas in the Tourism Bureau of Taiwan, called the “east coast tribal tourism collaborative economic model”, this paper develops understanding and reflection on issues including the ideas of policy making of tribal tourism, the process of execution, the relationship with local communities, and potential challenges.

Key words : Amis, Tribal Tourism, East Coast Tribal Tourism Industry Alliance, Government Project

壹、前言

本文說明筆者對部落觀光產業³在東海岸發展的一些初步的觀察，首先描述對這個議題開始關注的源由和過程，然後以南竹湖部落和奇美部落的例子，來說明部落在推動觀光產業時的想法和可能面臨的挑戰，最後再以公部門政策計畫執行的過程，來進一步思考公部門在推展部落觀光時可以試著關照和思考的面向。筆者雖然長期在東海岸阿美族部落進行田野調查，但是之前研究關注的面向比較是阿美族社群內部關係網絡的營造和社會文化實踐，加上筆者從事長期田野調查的烏石鼻部落比較少承接政府部門的相關社造計畫，因此對於政府相關政策和經費如何介入地方的運作與發展甚少進行討論。

2017年台東大學南島文化中心承接公部門的計畫標案，讓筆者有機會透過參與的過程，開始思考政府的政策和計畫補助如何影響地方社會，以及地方社會對於這些計畫的回應和看法。而南島文化中心之所以會在去年承接東部海岸國家風景區管理處（以下簡稱東管處）以新台幣99,644元委託辦理的「東海岸部落觀光產業發展合作經濟的評估與共識」之計畫，其實也反映了地方族人開始反思政府推動的計畫案對於地方可能造成的影響，以及承接計畫的外包單

³ 本文「部落觀光產業」一詞的用法主要來自政府相關計畫的用詞，而部落為指稱社群的中性詞彙。

位是否能多些評估和準備等相關問題。在南島文化中心承接這個約十萬元的標案之前，東管處已經規劃了「東海岸部落觀光產業合作經濟模式建構計畫」，根據這個計畫，東管處是打算以一年半左右的時間花四百多萬的預算經費來執行這個計畫。由於有地方人士對於合作經濟有比較高的期待，且對於東管處原先規劃的計畫書的內容偏重有所疑慮，於是希望南島文化中心可以組成研究團隊，來了解在地族人對合作經濟的認識，討論東海岸部落觀光產業發展合作經濟的可能性和挑戰。

因著這樣的背景，筆者和台東大學公共與文化事務學系張育銓老師和蔡政良老師就開始進行東管處「東海岸部落觀光產業發展合作經濟的評估與共識」小型標案計畫，我們大概分了三個階段來進行這個計畫。首先，我們在九月辦了一個說明會介紹合作經濟的意涵，也透過遊戲的方式來呈現部落發展觀光需要的條件和可能的挑戰，這個說明會參與的成員除了東管處的員工之外，主要是「東部海岸部落觀光產業聯盟」的部落族人。計畫的第二個階段是透過訪談的方式，來了解部落族人對於東管處推動觀光產業合作經濟的看法，以及目前部落在推展觀光的現況和遭遇的問題。由於人力、時間和經費的限制，我們主要針對東管處所設定的「東部海岸部落觀光產業聯盟」的十個部落，包括水璉、磯崎、新社、奇美、靜浦、南竹湖、比西里岸、都歷、東河、都蘭（如下表），外加烏石鼻和泰源兩個部落，尋找聯盟的成員，來進行部落訪談的工作。計畫的第三個階段則是統整分析訪談的內容，最後在2017年12月在東管處所辦理的成果交流分享會中，提出我們對部落發展觀光產業的現況

分析和未來展望。整個計畫執行的過程，和筆者之前進行長期田野調查以發掘研究議題進行書寫的經驗有所不同，雖然訪談了一些目前正在推展部落觀光產業的族人，但由於計畫時間和訪談資料的限制，本文只初步呈現政府部門推動部落觀光產業時涉及的一些面向，和需要進一步思考的課題。接下來以南竹湖部落和奇美部落的訪談調查，來例舉部落在推動觀光產業時的考量和面臨的挑戰，接著再從部落居民對承包政府標案廠商的看法，來進一步反思發展部落觀光需要關照的面向。

表一：「東部海岸部落觀光產業聯盟」部落名單（東管處提供）

地區	部落名稱	組織名稱
花蓮區	水璉部落	花蓮縣生態文化休閒創意產業永續發展協會
	磯崎部落	花蓮縣加路蘭撒奇萊雅文化及教育推廣協會
	新社部落	花蓮縣豐濱鄉新社社區發展協會（巴特虹岸飛魚小組）
	奇美部落	花蓮縣縣奇美部落文化發展協會
	靜浦部落	花蓮縣豐濱鄉靜浦社區發展協會
台東區	南竹湖部落	台東縣長濱鄉南竹湖社區發展協會
	比西里岸部落	比西里岸創意工坊
	都歷部落	台東縣原住民沓部融岸文化教育促進會
	東河部落	台東縣東河鄉瑪洛阿瀧文化發展協會
	都蘭部落	臺東縣東河鄉阿度蘭阿米斯文化協進會
		阿美部落文化藝術工作團

陳文德（2014：127）之前在探討產業與部落發展的研究中，也以普悠瑪與卡地布兩個卑南族部落為例，來說明部落的差異性對文化產業發展的影響。卡地布呈現出來的文化形式是環繞著「部落」這個核心的發展，並且以文化產業客體化的方式呈現於部落觀光化的情境。就此而言，卡地布協會的運作方式即呈現卡地布文化產業發展的特徵：一方面，協會協助與配合傳統文化與部落組織的持續與運作，呈現產業與文化的結合；另一方面，協會的主導使文化活動與經濟活動的界線模糊。普悠瑪的例子則是另一種情形：傳統權威依舊運作，社會團體分殊林立，文化產業的發展是晚近之事，而凸顯「文化」的呈現是鑲嵌於日常生活與習俗的脈絡。就此而言，文化形式的呈現已經涉及部落既有的社會文化特徵與部落情境的連結。

另一方面，陳文德也指出，「部落」與「文化」的關係也隨著文化作為產業的論述而改變，亦即，當部落成為文化產業發展的載體時，「部落」與「文化」的意義跟先前族群文化復振下的情形已有一些細微的轉變。在強調部落文化作為產業發展的條件的同時，其實也是在界定東部作為某類區域的屬性。從中，不只是文化產業與資本主義經濟的結合可能加速，同時也將因為產業結構的改變，而形成次區域不均衡的發展（同上引：127-128）。如同陳文德對卑南族的研究，本文也透過南竹湖和奇美部落的例子來說明部落的差異性對觀光產業發展的可能影響，建議部落觀光產業的發展可進一步顧及部落既有的社會文化特徵與相關情境。公部門與原住民部落相關的政策在形塑和執行的過程中，尤其對原住民文化觀光化和

商品化的推動，如何更加意識到當代原住民部落構成與發展的複雜性，也是未來需要留意的層面。

貳、部落在推動觀光產業時面臨的挑戰

根據夏黎明對於花東區域的觀察，他提到

台灣在不同時期經濟脈絡發展所形成的條件差異，影響了主流社會對花東區域的想像與價值判定，「農業墾荒時代，『後山』相對於『前山』的本位想像中，充滿治理落後、窮困、疾病、不文明等詞彙；工業化時代，則以西部、北部為中心，稱花東為『偏鄉』，代表資源不足、缺乏就業機會、人口外流、社會問題叢生之處。」（夏黎明 2016:33）

然而，在資本主義發展邏輯下被視為邊陲的花東區域，在全球化新自由主義經濟發展的當代情境中，面對翻轉的可能契機和充滿挑戰的未來。相對於開發飽和、人口稠密和汙染相對嚴重的西部，花東區域開始被想像為台灣最後的淨土，族群文化與自然資源的豐富多元，這些相對於西部的差異化條件，也進而與觀光旅遊、休閒養生、和有機慢活等價值連結而開展出新的發展想像。

東管處作為交通部觀光局的一個單位，是在東部推展觀光的主要公部門，對於東管處而言，他們預期推展觀光可以帶動地方經濟的發展，讓青壯年可以回流原鄉工作，解決花東地區人口不斷流失

的問題。而東管處歷任處長也試圖和轄內阿美族部落合作一起推動觀光產業的發展，例如，前任處長馬惠達表示「我們希望透過部落觀光產業的建構，達成部落經濟與地方產業活化振興的目標，以小眾、生態、深度、精緻的願景訴求，推動東部海岸部落觀光產業的永續與振興」（中華民國交通部新聞稿 2014）。東管處將2014年界定為「部落觀光元年」，運用經濟部中小企業處的資源和部落結盟，整合出特色部落套裝遊程，希望為部落觀光串起一條完整的發展鍊。而「東部海岸部落觀光產業聯盟」也是在這樣的背景下成立，東管處期望聯盟的成立可以整合更多的資源來一起打造東部海岸部落觀光品牌，可以讓聯盟的成員部落裡觀光相關業者有更多經驗交流和合作的機會，甚至讓觀光產值可以提升。

順著這樣的發展脈絡，觀光產業聯盟成立之後，東管處透過部落產業觀摩及交流聯誼會的辦理試圖進一步落實聯盟內部的實質關係，但他們也意識到目前在部落裡推展觀光的單位大多是非營利且容易有人員或組成異動的協會組織，他們認為這個狀況對於觀光產業永續發展的經營會有一定的影響，所以才又進一步想要在過去聯盟的形式上，建構出部落觀光產業合作經濟模式，目標是要讓部落觀光產業聯盟轉型成為可以實質長期經營產業的組織。但是所謂合作經濟模式究竟要怎麼合作？目前部落從事觀光產業的族人對於發展合作經濟的看法為何？透過公部門的資源所培育的實質長期經營產業的組織如何實際帶動地方觀光產業的發展，而且不至於進而疊床架屋發展成與民爭利的組織？這些是部落人士有所疑慮的問題，也希望東管處可以更妥善思考，而不要貿然從上而下，透過標案讓

非在地的中介團體來主導地方的發展。

在訪查部落的過程中，我們發現東管處所設定發展合作經濟的部落，目前發展觀光產業的情況差異頗大，有些部落已經可以透過觀光產業的收益來創造五至十人的工作機會，但有些部落仍在政府經費的補助下來進行觀光活動的推廣。在部落觀光產業規模差異頗大的情形下，部落之間能否合作共同建構合作經濟模式，一起組成實質的組織來推展跨部落的觀光產業，多數接受訪談的族人並不樂觀，也對代表性的問題，到時候誰要聽誰的領導問題，以及資源分配的問題提出質疑。許多族人在部落推展觀光產業的過程中，其實遭遇不少的問題和挑戰，但是這些挑戰是否能透過跨部落合作社的模式可以解決，還是有可能因為一個外部組織的成立對部落的內部關係投下更多的挑戰，也是需要思考的面向。接下來將以南竹湖部落和奇美部落的訪談資料為例，來進一步說明部落對發展觀光產業的看法，以及部落與部落之間在發展觀光產業上的差異性。

一、南竹湖部落

對目前部落族人仍具有一體感，傳統年齡組織仍持續運作，且作為部落公共事務運作基礎的南竹湖部落而言，這幾年透過社區發展協會開始配合東管處和縣政府等公部門進行觀光活動的推動，但對於社區發展協會而言，觀光推展只是社區眾多工作中的一小部分，是讓社區活絡的方式之一而已。社區發展協會其實有許多例行

性的工作要忙，包括父親節、母親節、和中秋節等慶祝活動，以照顧社區老人的需求和營造內部關係的活動，反而是社區發展協會看重的面向。南竹湖部落族人的看法其實提醒我們，或許社區有自成一格的生活方式，有他們關注和忙碌的事務，公部門以活絡地方產業和幫助社區為由來推動觀光，仍須考量地方的需求和想法。另外，報導人⁴也跟我們分享到這幾年和承包政府標案的外包單位合作的感受，很多外圍指導單位常依據自己的標準想要把不同的部落塑造成一個樣子，他們通常站在指導的立場，態度較為強勢地對部落族人灌輸一些觀念和價值觀，而不是從部落的文化背景和部落族人的角度來進行協力。

除了和外圍協力單位溝通不易的問題，南竹湖部落報導人也提到部落在發展觀光產業時可能面臨的人力問題，但是部落認為的人力問題並不是公部門所認為的部落人口外流人力不足的面向，而是阿美族工作文化差異的問題。報導人提到部落族人喜歡一起工作的習慣，所以今天如果有遊客預訂風味餐，10人份的風味餐可能就有三、四個廚師一起來準備，10人份的風味餐是3500元，扣除食材費再均分給一起工作的人，每個人實際上也沒拿到多少錢，報導人說觀光活動的薪資是拿開心地而已，也可能因為這樣，部落族人其實對發展部落觀光帶來的收益也沒有很大的憧憬。對部落族人而言，「有活動就想說一起來啊，人多我們也覺得熱鬧，不然就一個人在那邊一直做也會覺得很無聊。」這些在部落和族人一起生活的協會

⁴ 社區發展協會的成員，曾協助規劃和執行部落觀光相關計畫。

主事者，對於因觀光活動而來的人力安排，有許多層面的糾葛和考量，面對族人喜歡一群人一起做事的工作習慣，他們也無法明確地叫其他人不要來，就你一個人來就好了，這樣其他人也會抱怨為什麼他可以去而我不能去。

既然從部落內部推動觀光可能無法避免觸及部落人力和資源的分配、工作的習慣等考量，我們就不能期待只以量化的標準，例如遊客人數和觀光產值的面向來思考部落觀光的發展，就如南竹湖部落的報導人所言，承接這些觀光活動只是讓部落活絡的一種方式而已，部落其實還有很多事要忙，接待觀光客的過程是要一群人一起開心的做，而不想要成為觀光產業裡一個個只為賺錢的孤立個體。其他部落的報導人也常提到他們比較喜歡接待散客，反而比較不喜歡接待團客，如果我們以量化和產值的角度來看，大概很難理解部落族人反其道而行的做法，但這些從事觀光業的阿美族人反而強調接待散客能有較多生命交流的機會和過程，而不是讓自己只做為服侍一群觀光客的服務生。

換個角度來思考，部落族人對於這種一起工作一起開心的重視，和社區發展協會仍將照顧部落內部所需視為優先要務，這些可能才是我們應試著尊重和珍視的做法，而不是一味地想像部落缺乏工作機會，需要觀光產業的發展來帶動地方。蔡侑霖在「烏來老屋手工小作坊：社區經濟的想像與實踐」（2014）一文中，有別於主流資本主義經濟邏輯慣常以市場化的使用和交換價值來界定人事物的作法，他帶出Peter Kropotkin對互助與玩耍之重要性的討論。

「根據David Greaeber (2014)，對反於Herbert Spencer和Charles Darwin以降的社會達爾文主義與物競天擇的看法，以及加入『自私的基因』成份後的新達爾文主義，Kropotkin強調，長程來看，最擅於互助合作的物種是最具有競爭性的，易言之，儘管競爭是驅動自然與社會演化的動力因素之一，但最終合作才是具決定性的因素。並且，物種的合作並不是一種經由理性選擇後的行為，不見得是為了要生存或是進行再生產，事實上，包含人類在內，物種耗費大量精力在從事非生產性的玩耍，物種的合作本身並不這麼具有功利性目的，反而常常合作玩耍，享受生命的樂趣，這本身就是合作的目的，也正是生命本身。」（蔡侑霖 2014）

蔡侑霖（2014）描述

「在烏來老屋手工小作坊的實驗中，政大樂酷團隊聚焦的正是非市場化的使用價值，一方面在地居民製作出來的工藝品（以及手工點心），雖然簡單，也不見得具有市場上的交換價值，卻對參與者而言具有效用，例如透過親子共學而做出來的成品，對參與者而言具有特殊的意義，也可能具有經營與維繫親子關係的效用。另一方面，透過在地居民彼此分享所生產出來的社會氛圍本身就具有效用，那是社會關係的營造與維繫。」

從南竹湖部落的例子來看，如果開心一起工作和部落社會關係的營造是他們目前關注的面向，不是基於理性算計和較不具功利性目的的互助合作仍是部落重視的價值，因為這可能如Kropotkin所

言，在自然與社會演化上扮演決定性的角色，那麼公部門的計畫或施行的過程或許也要試著尊重部落的選擇和需求，而不見得一定要將部落改造成觀光景點的一環，以為這才是地方生存和振興的可能途徑。

二、奇美部落

「東部海岸部落觀光產業聯盟」的成員部落除了有像南竹湖部落這樣，觀光的發展還在非常初步的階段，部落族人也尚未積極將觀光產業納入部落發展的一環，但也有像奇美部落這樣，部落觀光產業的發展可以提供部落十個人的專職工作，但奇美部落的報導人⁵也強調這是經過十多年的發展累積，才能走到今天的成果，從2005年開始跟公部門合作進行部落營造，從搭建茅草屋、建立文物館等過程慢慢凝聚大家的共識，到2013年奇美部落才推出「文化泛舟」這個為部落帶來主要觀光收入的遊程。當初為了符應國家法令的要求，奇美部落是另外成立企業社，以公司的方式來經營「文化泛舟」的觀光產業，除了文化泛舟企業社，奇美部落內部還有「社區發展協會」和「文化發展協會」，「社區發展協會」是成立最久的組織，主要是老一輩的人在主導的組織，後來部落的年輕人在推

⁵ 協會的成員，有長期部落營造的經驗，也是奇美部落發展部落觀光產業的重要規畫執行者。

動社造的過程中，因為比較難說服「社區發展協會」的支持，所以在2007年另外成立了「文化發展協會」，目前文化泛舟等觀光收入是透過「文化發展協會」的運作回饋到部落整體的發展。

根據報導人的分享，目前看似成功的部落觀光發展，其實面臨了許多的困難和挑戰。外界的挑戰有來自秀姑巒溪資金背景雄厚的泛舟業者，他們看到奇美部落文化泛舟的成功，就開始透過各種手段想要複製文化泛舟的模式，包括透過債務掌控一些奇美部落的族人，挖角奇美文化泛舟的員工，想要分裂部落的發展，甚至在一開始就施壓製造船舟的業者，不要把船賣給奇美部落，不讓他們進入泛舟產業。除了外部的財團不時想要蠶食鯨吞之外，內部族人的工作態度和人力配置也是充滿了挑戰，報導人分析在部落做事，不太可能按照外面公司運作的邏輯，誰做不好就解聘誰，目前奇美部落的運作是試圖透過傳統母系家族運作的方式來進行，工班由部落族人蔣媽當頭每天召開工作會議討論來分配工作。報導人提到部落族人多數是做工做農的，不太擅長說話，也不太了解外面世界的運作，所以需要時間學習，由蔣媽慢慢帶領大家，才能逐步跨越無形的門檻，讓族人可以成為做觀光的人。奇美部落報導人強調人才的培育，和部落傳統組織溝通互助的模式與價值是部落發展觀光產業需要留意的面向。

報導人提到奇美部落和同為阿美族的港口和都蘭部落不太一樣，港口和都蘭部落都有很厲害的個人可以有個別的發展，但奇美部落要用團體的方式慢慢帶大家進入觀光產業的門檻，對於奇美部落而言，「慢慢來，比較快」，一個人走得快，一群人走得久。他

們並沒有為了急於推廣部落觀光而忘了扎根，他們透過時間來堆疊人與人的關係和人與地方的連結，累積彼此的信任關係，這十多年來大家一起慢慢學習，一起成長，也才能有今天大家一起經營的部落觀光產業，而不是只淪為資本家掌控的觀光產業鏈裡最低階的服務提供者。

2015年有兩部日劇也在處理鄉村部落社區如何發展產業的議題，其中《限界集落株式會社》描寫一個因為人口外移、產業凋敝與高齡化而無以為繼的小村落，如何透過將社區企業化來發展特色農產品與有機農業，以改變「限界聚落」命運的故事。另外，還有《拿破崙之村》是刻劃一位不受官僚體系束縛的超級公務員如何在市府高層決定要廢村的偏鄉小村子裡，藉由連繫不同的人與資源，創造出新的社區文創經濟模式。這兩部作品的内容雖然不盡相同，但同樣都試圖描繪一種在當代城鄉發展失衡的日本勉力存活的鄉村圖像。而其中的關鍵，就在於如何讓鄉村社區在當代的經濟結構中找到利基點，並且能夠形成新的且同時有經濟和社會效率的產業模式。（張正衡 2016）

如張瑋琦（2016）所評述，這類日劇雖然看似強調文創產業、地方造節與大眾媒傳對於鄉村振興以及民眾參與農村社造的力道，但是這些日劇更強調的是「人心之華」在社區營造過程中的關鍵性角色。也就是這些關乎地方或農業發展的活動、事件或作為，必須構築在社區居民之間的羈絆情感與凝聚力之上，賦予在地居民榮耀感，並且將這些情感與榮耀對應到與外部社會的信賴關係的強化上，如此一來，農村社造才可長可久。以社區為基礎的產業，不可

以不重視「人的營造」。而奇美部落的例子也讓我們看到「人的營造」的重要性，而這也需要時間的投入，費心的經營，才有可能具有成果。但是目前公部門許多計畫執行常受限於時間和KPI指數的要求，如蔡侑霖（2015a）所反思，「執行單位往往將文化產業商品化與行銷的發展所帶來的曝光效應置於部落營造與文化復振之上，並在求快的心態下流於上而下地操作，相對忽略部落自主的精神，一旦如此，引進的外部資源不見得符合部落人群所需，在不斷地與在地族人『溝通』，傳遞計畫理念，試圖促使其願意共同執行計畫推行的專案活動的同時，除了可能根本只是一種打擾外，既無法逆轉現存資源引入的模式與結構，亦將族群文化產業商品化所引發異議政治束之高閣」。

如黃季平（2014：16）所言，「部落是原住民族的家，雖然原住民族經歷了經濟的高度成長，山林的過度開發以及政府的同化政策，逐漸流失自己的祭典、歷史、手工藝、舞蹈、歌謠等傳統文化，但只要土地還在、部落還在，人可以回到自己的土地上，為自己的部落奮鬥。正因為無法抵抗觀光發展所衍生的一連串需求，所以我們更要正面看待這個問題，盡可能避免部落觀光對原住民族的負面衝擊、降低對當地社會文化的影響。因此，建立原住民族的主體性，是未來部落觀光發展的重要關鍵。」不少研究原住民部落觀光的著作提到觀光發展對部落文化、社會、經濟、和生態環境可能產生的負面影響（紀駿傑 1998；張玲玲 2003；謝世忠 2004；陳正豐 2005；蘇芳韻 2004；陳篤堯 2007），因此，部落觀光產業的發展必須奠基在原住民族社會與文化的主體建構之上，而非只是

為了符應觀光客、政府政策、或金融資本經濟的需求。部落自主精神的培植與發展也是許多探討部落觀光議題的學者（黃國超 2003；紀駿傑 1998；劉可強、王應棠 1998；謝世忠 1994）所強調的面向，而原住民族和部落主體性的建構需要更長期結合內外資源進行人才的培力，以及營造部落內部的整合與合作。

參、族人對承包政府標案廠商的看法

目前公部門在推動部落觀光發展的過程中，反而時常忽略「人的營造」和培育部落主體性的關鍵性角色。東管處對於發展部落觀光產業的規劃，認為「導覽遊程、樂舞展演、工藝商品、餐飲服務與住宿提供是發展部落觀光產業的五大要素」（東管處 2014），在這規畫裡面，我們看不到對人才的培育和對社會關係營造的政策思考和鼓勵。而綜覽東管處這十多年來對推廣部落觀光所進行的相關計畫，執行重點也多放置在遊程的設計、活動的舉辦、商品的開發、以及美食的包裝等面向。尤其目前政府許多政策的推動是透過標案的形式由得標廠商來進行實際工作的執行，許多有能力得標的廠商直接移植西部運作的模式，按照制式的SOP模式在走，而非因地制宜深入了解不同部落在不同觀光產業發展階段的差異性，因應不同部落的需求來提供不同的建議和服務。像是這裡分享的南竹湖部落和奇美部落在部落觀光發展階段的差異，就有不同的問題和挑戰要面對和解決，不太可能用標準性的流程來規劃遊程、設計風味

餐和伴手禮就能帶動部落觀光產業的發展。

我們在訪談的過程中，有些部落反應，一些隨著委外計畫進入部落的專家顧問，到部落沒多久就提出建議，還沒有真正了解部落的狀況，提出已經做過的或者不在部落脈絡中的，有的部落逆來順受配合，有的部落就直接拒絕。此外，部落族人也建議「希望西部來的承包廠商可以多認識部落，不要提出一致性的規畫與培訓，部落的差異很大」。再者，公部門的資源透過承包廠商的運作，過程中承包廠商和地方協力的族人利益分配是否合理也是需要思考的面向。像是從2013年開始推動的東海岸部落工作假期，從早先由承包廠商主導而部落扮演協辦的角色，到近年來許多部落改為自辦，部落族人從這個轉變的過程也清楚地意識到，部落可以得到的利潤有明顯的差異，所以如何減少中介團體對部落觀光利潤的分配，也是部落族人開始關心的問題。

以這次東管處想要推動的「東海岸部落觀光產業合作經濟模式建構計畫」而言，理想上，部落或部落間合作經濟的發展，很重要的基礎在於尋找社區既有的資產，包括在地居民、組織和社會關係等資源的動員能力、尋找部落的自發力量，如此外部資源才能運用在適當的地方。相對於當前主流資本主義經濟導致惡性競爭的文化，彼此孤立的個人，中心化的管理結構，推行唯一可選的全球單一文化，倡導利益優先的理念，東管處試圖推動的合作經濟，理想目標或許可進一步思考如何朝向建立相互合作的多元文化與社區，加強地方文化與環境的多樣性，鼓勵相互支持與團結的關係，建立責任共負與直接民主，共同為社會、經濟和環境的公正而努力（參

見伊桑米勒2018)。

但實際上，從廠商計畫書的內容來看，廠商似乎未留意觀光以部落為名時涉及的部落主體性，部落同意與否的問題，也相對忽略部落觀光涉及的人力資源、利益分配、以及和其他部落產業連結等關鍵議題。而是計劃以現有的東海岸部落觀光產業聯盟的成員，和觀光產業鏈相關廠商為主，來籌設合作經濟組織，而對於健全部落觀光產業合作經濟組織的想像，也主要透過研發創新遊程、創新餐飲和創意商品的方式來進行，強調對商品的設計與包裝，而忽略對人的營造與社會關係的凝聚。其實，「東部過去就有相當多的公部門專案介入試圖扶植經濟發展，但因為這些經費挹注並未針對根本問題的解決，反而造成更多的族群、階級與性別的多層次剝削，導致更多的結構性不平等問題」（東台灣中心 2014）。像是對於東管處「東部海岸部落觀光產業聯盟」的成立，也有部落認為東管處通常是主動提供資源給已經有亮點，或者觀光已做出成績的業者或部落，但對其他部落較為忽略。

近年來，也有一些公部門的承包廠商是透過社區提案打擂台賽相互競爭的形式來分配政府的經費，但這種方式是否妥當，也須要進一步思考和反省背後主導的邏輯與價值。例如之前由臺東縣政府委託中華民國社區發展協會所承辦的社區擂台賽計畫，強調要讓地方的人學習去做地方的主人，要讓社區學會如何自主營造與管理自己的社區公共環境，試圖提升社區承載公共資源的能力，同時讓社區守護的力量能真正在地生根與延續。這套社區營造的論述先否定了地方的人作為地方的主人的能力，認為透過計畫的學習和培育，

地方的人才得以有能力營造自己的社區（參見陳其南 1996）。但一些研究指出，這種忽略地方傳統社群概念和地方自主能力的社造論述，反而難以創造共同的社區意識（林瑋嬪 2013）。

另一方面，這類型社區擂台賽計畫強調社區要化被動為主動，要自發性的參與社區環境的改造，試圖透過「社區提案擂台賽」的作法，來建立社區營造的公平競賽機制。但這種要求鄉村社區要自我負起責任，以及自立自強的倫理觀，是否真能透過公平競賽的機制達到人人都有機會的理想是需要進一步觀察的，如張正衡（2015：2-3）所言，新自由主義體制在鼓吹自我責任制和自立自強的價值觀時，反而可能忽略了社會與自然資源分配不公平的現況，並且傾向將資源投注在現已具有優勢者的身上，因此擴大了區域間的不平等。

東管處是否可能將資源投注在已具有優勢者的身上，造成部落族人之間或部落之間不平等狀況的加劇，這在「東部海岸部落觀光產業聯盟」推動的過程中也是值得反思的現象，尤其公部門的資源可能扶植了個人或某些家族的成長，利用部落的文化、地景和空間發展了部落觀光，但卻未對部落或受觀光影響的族人有相應的回饋機制，這反而造成部落的分裂和族人之間的爭吵。如張育銓老師所觀察，「對於公部門而言，一些政策的推動想要建構的是觀光的亮點與品牌營造的業績，對於承包的廠商而言，推動的只是公司眾多標案之一和公司的營收，但是對部落族人而言，卻是活生生的生存

戰鬥。」⁶觀光產業不是可以輕易抽離出來，不去管部落的生活習俗和工作慣習，人地關係的網絡，傳統組織的運作等面向，而是需要在各別部落的社會文化脈絡中進行更全面妥善的思考。

肆、結論

透過描述南竹湖部落和奇美部落對發展部落觀光產業的看法與差異，南竹湖部落還未真正走向觀光產業的發展，但奇美部落已有穩定的觀光產業收入，本文初步建議公部門政策的形塑和承包政府標案的廠商在執行計畫時，可以有更細緻的評估和思考相關政策施為對地方社群可能造成的影響和衝擊，對地方的需求和想法有更充分的了解與掌握，關照不同文化對工作習慣和價值觀的差異，就地方的需求和挑戰予以協力，盡可能避免只著眼於強調發展部落觀光即可提振地方經濟、創造就業機會且讓人口回流，也需要留意往往觀光發展的正面效益尚未成形，部落可能會先承受生活的干擾、環境的破壞、文化的流失和內部的失和等負面影響。換言之，以部落為名而發展的觀光產業不能只以資本主義市場邏輯考量經濟產值的面向，而應該試著顧及部落的主體性，關照部落生活長久鑲嵌的人地網絡和社會文化實踐，試著更長遠地從部落社會文化永續的角度

⁶ 2017 年 12 月 14 日「東海岸部落觀光產業聯盟發展合作經濟的評估」專案執行分享簡報資料。

來思考部落主體性的營造和人才的培育。

目前我們對於地方的發展，還是習慣採取從上而下、從外而內的方式，由公部門或其他外部團體來定義部落的需求，把部落居民視為需要被幫助的「客戶」，進而引進外部資源，但這種作法常常導致依賴進而弱化部落的結果。近來許多學者建議⁷（參見蔡侑霖 2015b），打造社區的方式應採取從內而外的方式，亦即唯有在地居民願意將自身與其資源投入部落發展時，新的發展變遷才會發生。東管處等公部門在推動東海岸部落觀光產業的發展時也可以進一步思維，如何事先評估了解眾多部落的個別差異與公共需求，如何避免還在部落觀光旅遊地生命探索的初步涉入階段就過急地想要提升至發展階段，當然這可能涉及台灣整體在政府政策推動和相對應為追求短期成效所做的預算編列執行限制有關，但如能進一步思考如何降低計畫的施為可能導致的負面影響與衝擊，試著從部落做為主體的角度，盡可能從部落整體公共利益的推進，來協力部落的發展和資源的分配，或許能讓在地族人、政府部門和計畫執行單位等可以尋得較好的合作運作方式。

⁷ 如 Cunningham & Mathie 2002; Kretzmann & McKnight 1993; Turner & Pinkett。

參考書目



中華民國交通部新聞稿，〈部落觀光元年—從東部海岸出發〉。網路資源，https://www.motc.gov.tw/ch/home.jsp?id=14&parentpath=0,2&mcustomize=news_view.jsp&dataserno=201404110005&aplistdn=ou=data,ou=news,ou=chinese,ou=ap_root,o=motc,c=tw&toolsflag=Y&imgfolder=img/standard。2014。

伊桑米勒，〈伊桑米勒：團結經濟：主要概念和問題〉。網路資源，<https://read01.com/zh-tw/AyjjME.html#.W1bjgWYnaUk>。2018。

東台灣中心，〈科技部—人文創新與社會實踐計畫〉。網路資源，<http://etehr-spc.ndhu.edu.tw/zh/%E4%B8%AD%E5%BF%83%E7%B0%A1%E4%BB%8B/%E5%B0%88%E6%A1%88%E8%A8%88%E7%95%AB/>。2014。

東管處，〈部落觀光元年-從東部海岸出發」發表會開鑼囉！〉。網路資源，<https://www.eastcoast-nsa.gov.tw/zh-tw/Event/Activity/504>。2014。

林瑋嬪，〈為何要建廟？從廟宇興建的物質化過程探討馬祖社群再造〉。《台灣社會研究季刊》92: 1-33。2013。

紀駿傑，〈從觀光原住民到原住民自主的觀光〉，收於《原住民文化

與觀光休閒發展學術研討會論文集》，頁 21-36。台北：財團法人原住民文教基金會。1998。

夏黎明，〈全球化與東臺灣當代發展議題〉，收於《編織花東新想像：十四個地方創新發展的故事》。夏黎明、林慧珍編著。臺北：遠流出版公司。2016。

張玲玲，〈原住民部落發展旅遊之探討—以可樂部落為例〉。東華大學民族發展研究所碩士論文。2004。

陳文德，〈文化產業與部落發展：以卑南族普悠瑪（南王）與卡地布（知本）為例〉。《考古人類學刊》80：103-140。2014。

陳正豐，〈原住民部落文化觀光發展之再現與衝突—以霧台部落為例〉。東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。2006。

陳其南，〈社區營造與文化建設〉。《理論與政策》10(2): 109-116。1996。

陳篤堯，〈建構生態旅遊園區以山美達娜伊谷為例〉，收於《臺灣地方鄉鎮觀光產業發展與前瞻學術研討會論文集》，頁 249-268。2007。

張正衡，〈「田舍」的香氣：日劇中的返鄉戲碼〉。網路資源，
<http://talk.ltn.com.tw/article/breakingnews/1710182>。2015。

張瑋琦，〈從「限界集落株式會社」談日本農業政策的啟示〉。網路

資源，<https://www.newsmarket.com.tw/blog/82546/>。2015。

黃季平，〈部落觀光・在地經營・教育〉。《原教界》55：12-17。
2014。

黃國超，〈原住民觀光與社區自主權—泰雅族鎮西堡部落發展生態旅遊之研究〉。《原住民教育季刊》31:27-43。2003。

劉可強、王應棠，〈觀光產業對原住民文化的衝擊與對策芻議—社區自主的觀點〉，收於《原住民文化與觀光休閒發展學術研討會論文集》，頁 61-76。台北：財團法人原住民文教基金會。1998。

蔡侑霖，〈烏來老屋手工小作坊：社區經濟的想像與實踐〉。網路資源，<http://www.hisp.ntu.edu.tw/news/epapers/22/articles/67>。2014。

蔡侑霖，〈大學參與社會實踐的虛與實—以貓大人社實踐計畫之族群文化產業發展為例〉。發表於「人文思維與社會實踐的新介面—社會企業與東臺灣發展學術研討會」，2015 年 10 月 16-17 日，國立臺東大學人文學院主辦。2015a。

蔡侑霖，〈烏來老屋手工小作坊二部曲〉。網路資源，<http://www.hisp.ntu.edu.tw/news/epapers/27/articles/81>。2015b。

謝世忠，《山胞觀光—當代山地文化展現的人類學詮釋》。台北：自立晚報。1994。

謝世忠，〈觀光過程與「傳統」論述—原住民的文化意識〉，收於

《族群人類學的宏觀探索—臺灣原住民論文集》。台北：台大出版中心。2004。

蘇芳韻，〈由溫泉觀光開發現況探討原住民部落發展困境之研究—以泰安溫泉為例〉。淡江大學建築學系碩士班碩士論文。2004。

Cunningham, G., & Mathie, A. Asset-Based Community Development — An Overview. Paper presented at the Asset Based Community Development Workshop, Bangkok. 2002.

Graeber, D. What's the Point if We Can't Have Fun? The Baffler (24), from <http://www.thebaffler.com/articles/whats-the-point-if-we-cant-have-fun>. 2014.

Kretzmann, J. P., & McKnight, J. L. *Building Communities from the Inside Out: A Path toward Finding and Mobilizing a Community's Assets*. Evanston: Center for Urban Affairs and Policy Research, Northwestern University. Introduction available from <http://www.abcinstitute.org/publications/basicmanual/>. 1993.

Turner, N. E. and Pinkett-, R. D. An Asset-Based Approach to Community Building and Community Technology. In P. Day and Doug Schuler (Ed.), *Community Practice in the Network Society: Local Action / Global Interaction*, pp. 170-185. London: Routledge. 2004.

《臺東大學人文學報》撰稿格式

一、分節標題方式

- (一) 中文標題以「壹、一、(一) 1. (1) a. (a)」為序。
- (二) 英文標題以「I. A. (A) 1. (1) a. (a)」為序。

二、引語用例

- (一) 直接引語，用冒號（：）時
【格式】中文加單引號「」，英文加雙引號“ ”
- (二) 直接引語，不用冒號（：）時
【格式】中文加單引號「」，英文加雙引號“ ”
- (三) 直接引語，但另起一段
【格式】不用引號，字體改為標楷體，左右縮排
- (四) 引語中復有引語，或特殊引用時
【格式】中文加單引號「」在外，雙引號『』在內，英文加雙引號“ ”在外，單引號‘ ’在內

三、附加原文專有名詞用例

中文稿引用外國機構名稱、著作、專有名詞時，應譯成中文，並於「第一次」出現時以「括號附加原文全名」。

- (一) 一般用語
【格式】括弧、小寫、正體

(二) 專有名詞

【格式】括弧、首字大寫、正體

四、注釋用例

(一) 文中註明出處的註釋

【格式】(作者、年代：頁數)

(二) 文中已有作者姓名時

【格式】(作者、年代：頁數)

(三) 若有必要以附註說明行文涵義時，請用腳註

【格式】於標點符號後，以插入註腳方式自動產生於右上角

五、圖片

(一) 必須在正文有所陳述。

(二) 配合正文加以編號，如「圖 1」、「圖 2」……，並將編號分別至於圖版下方。

(三) 說明置於圖版編號之後。

六、表格

(一) 必須在正文中有所陳述，並補助文意時使用。

(二) 表格配合正文加以編號，如「表 1」、「表 2」，並將編號分別至於表上方。

(三) 說明置於表格編號之後。

七、參考資料

(一) 在正文撰述過程所徵引的所有參考文獻資料，均需一一

編列於參考書目，另起一頁置於正文之後。

(二) 內容首分中、西文；中文在前，西文在後，並按姓氏筆畫或字母順序編列。

(三) 引用之參考文獻格式如下例：

1. 專書

(1) 葉石濤，《臺灣文學史綱》（高雄：文學界雜誌社，1996.02）。

(2) 下村作次郎，邱振瑞譯，《從文學讀臺灣》（臺北：前衛出版社，1999.01）。

2. 論文

(1) 期刊論文

邱貴芬，〈「發現臺灣」：建構臺灣後殖民論述〉，《中外文學》21 卷 2 期（1992.02）。

(2) 學位論文

柳書琴，〈戰爭與文壇——日據末期臺灣的文學活動（1937.7-1945.8）〉（臺北：臺灣大學歷史研究所碩士論文，1994）。

(3) 研討會論文

陳芳明，〈臺灣現代文學與五〇年代自由主義傳統的關係：以《文學雜誌》為中心〉，政治大學「現代主義與臺灣文學學術研討會」論文，2001.06。

3. 報紙文章

丁樹南，〈歐坦生不是藍明谷－讀范泉遺作〈哭臺灣作家藍明谷〉〉，《聯合報》，2000.06.13，第 10 版。

4. 電子媒體

呂美親，〈「多音交響」與「族群共榮」的實踐〉，

（來源：

<http://ws.twl.ncku.edu.tw/hak-chia/l/li-bi-chhin/to-im-sit-chian.htm>.2004.10.31）

八、附錄

凡屬大量數據、或其他冗長備考之資料，不便刊載於正文者，如作者生平、作家作品目錄、訪問紀錄等，均可分別另起一頁，編於附錄，置於正文之後，參考資料之前。

九、其他注意事項

- （一）參考文獻之排列，先列中文文獻，以作者姓氏筆劃依序排列，再列西文文獻，以英文字母順序依序排列。
- （二）一作者有多項參考文獻時，請依年代先後順序排列。
- （三）一作者同一年代有多項參考文獻時，請依序在年代後面加 a b c 等符號。

《臺東大學人文學報》徵稿啟事

一、分節標題方式

- 1.本學報為半年期學術性期刊，歡迎人文領域之研究論文及書評。
- 2.本學報接受中、英文稿件，撰稿格式請參考本學報撰稿體例。每篇文稿以中文一萬五仟字、英文八仟字（含附錄及注釋）為原則，摘要三百至五百字為限。
- 3.投稿時請繳交文稿一式三份，以及以word格式儲存的電子檔光碟一片。論文需檢附：中文英文題目、中文英文摘要、關鍵詞、姓名與職稱。
- 4.來稿以未曾發表於任何正式發行之刊物者為限，如發生抄襲、侵犯他人著作權等情事，文責由作者自負。

二、審查方式

本學報採雙匿名制度，若兩審意見相左，則送第三審，但文稿刊登與否，概由編委會參考審查意見決定。

三、刊登、授權

- 1.來稿無論採用與否，均不予退件，作者請自留底稿。
- 2.獲得刊登之文稿，致贈當期學報二本及作者論文抽印本十本，不另奉稿酬。
- 3.經本學報刊登之稿件，作者簽署授權同意書，授權本學報提

供其他資料庫業者，酌作格式之修改，進行重製，以透過網路服務，授權用戶瀏覽、下載，以及列印。

四、截稿日期

本學報常年徵稿：6 月及 12 月出刊。

五、投稿方式

來稿請寄至：

1. 電子郵件請寄至 coh@nttu.edu.tw 電子信箱。
2. 或以掛號寄至 95092 臺東市大學路二段 369 號國立臺東大學人文學院《臺東大學人文學報》編審委員會收。

六、聯絡方式

本學報編審委員會聯絡電話為 089-517631。

電子信箱：coh@nttu.edu.tw